MEDISANA® DE Thermometer TM 700 / TM 710 *Gebrauchsanweisung. Sorgfältig lesen!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.de

SICHERHEITSHINWEISE

- **Wichtige Hinweise! Unbedingt aufbewahren!** Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.
- Das Thermometer beinhaltet Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten. Lassen Sie das Thermometer daher nicht unbeaufsichtigt in Kinderhand.
- Verwenden Sie das Thermometer ausschließlich zur Körpertemperaturmessung unter der Zunge (oral), in der Achselhöhle (axillar) oder im After (rektal). Benutzen Sie das Thermometer nicht im Ohr.
- Nicht in die Nähe von starken Wärmequellen bringen. Die Batterie könnte explodieren!
- Das Gerät muss nach 2 Jahren messtechnisch überprüft (kalibriert) werden. Schicken Sie das Thermometer dazu vollständig an die Serviceadresse.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterie.
- Schütteln, biegen oder klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen. Es ist nicht stoßfest.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen, hoher Luftfeuchtigkeit und Staub.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von der Servicestelle durchführen.
- Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die elektromagnetische Verträglichkeit. Es unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Beachten Sie, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Einzelheiten hierzu können im Anhang ersehen werden.
- **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

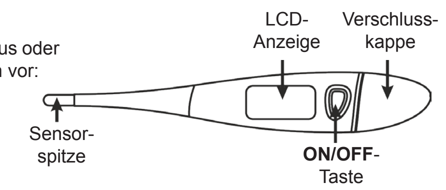
Batterie entnehmen / einlegen

Das **Medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710** ist direkt zum Einsatz bereit, da eine Batterie bereits im Gerät vormontiert ist. Sollte jedoch nach einer gewissen Betriebsdauer im Display ein „ ▮ “ Symbol erscheinen, muss eine neue Batterie eingelegt werden. Ziehen Sie dazu die Verschlusskappe des Batteriefaches ab und das Batteriefach ca. 1 cm aus dem Thermometer heraus. Lösen Sie mit einem geeigneten Werkzeug, z.B. einer Kugelschreiberspitze, die Knopfbatterie vorsichtig von unten. Setzen Sie die neue Knopfzelle mit dem nach oben gerichteten „+“ Symbol wieder ein. Schieben Sie das Batteriefach wieder zurück in das Thermometer. Verschließen Sie das Batteriefach wieder mit der Verschlusskappe.

Messeinheit ändern

Sie haben die Möglichkeit, die Temperatur entweder in Grad Celsius oder in Grad Fahrenheit zu messen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

1. Das Gerät muss ausgeschaltet sein.
2. Drücken und halten Sie die **ON/OFF**-Taste für ca. 4 Sekunden, um die momentane Messeinheit zu ändern.
3. Die jeweils eingestellte Messeinheit (**°C** oder **°F**) erscheint im Display oben rechts.



Benutzung

Schalten Sie das Gerät durch einen Druck auf die **ON/OFF**-Taste ein. Alle Symbole der Anzeige erscheinen kurz und ein Signalton ertönt, gefolgt vom zuletzt gemessenen Temperaturwert. Falls die Temperatur weniger als 32°C (90°F) beträgt, sehen Sie in der LCD-Anzeige „**Lo**“, beträgt die Temperatur mehr als 42,9°C (109.9°F) erscheint “**Hi**”. Das **Medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710** ist nun für die Messung bereit. Positionieren Sie die Sensorspitze oral, axillar oder rektal:

ORALE MESSUNG:
Legen Sie das Thermometer mit der Sensorspitze unter die Zunge und schließen den Mund. Atmen Sie während der Messung durch die Nase um eine Verfälschung der Werte zu verhindern.

REKTALE MESSUNG:
Die rektale Messung wird von vielen Patienten als unangenehm empfunden, liefert aber genaue Ergebnisse. Für eine rasche und zuverlässige Ermittlung der Körpertemperatur, führen Sie die Sensorspitze vorsichtig ca. 1 cm in das Rektum ein.

MESSUNG UNTERHALB DER ACHSELHÖHLE:
Reinigen Sie vor der Messung die Achselhöhle. Legen Sie das Thermometer mit dem Messabschnitt in die Achselhöhle. Senken Sie den Arm und drücken Sie ihn während der Messung leicht an den Körper.

Das Thermometer beginnt nun automatisch mit der Messung. Während der Messung blinkt ständig das “°”-Zeichen. Nach der Messung ertönen ca. 10 Sekunden lang Signaltöne und das Messergebnis wird auf dem Display angezeigt. Durch Verlängerung der Messdauer über die Signaltöne hinaus werden genauere Messergebnisse erzielt. Bei Messungen in der Achselhöhle sollte die Messdauer mindestens 10 Minuten betragen, da diese Messart am ungenauesten ist. Wird eine Temperatur von mehr als 37,8°C (100°F) gemessen, ertönt ein Fieberalarm (kurze Pieptöne).
Das Thermometer schaltet ca. 10 Minuten nach der Messung automatisch ab. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie jedoch nach dem Ablesen das Thermometer durch einen Druck auf die **ON/OFF**-Taste deaktivieren.

Reinigung und Desinfektion

Das **Medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710** ist wasserdicht und lässt sich dadurch leicht säubern und desinfizieren. Reinigen Sie das Thermometer vor und nach jeder Messung mit einem in milder, alkoholischer Lösung getränkten Tuch. Sie haben zudem die Möglichkeit, das Thermometer in eine geeignete Desinfektionslösung zu legen. Ihr Fachhändler empfiehlt Ihnen gerne geeignete Reinigungsprodukte und berät Sie in deren Anwendung. Das Thermometer darf keinesfalls ausgekocht werden!

Hinweise zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell:	**Medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710**
Spannungsversorgung:	Knopfzellen-Batterie 1,5V ⎓ (Typ GP-192 oder LR 41)
Batterielebensdauer:	ca. 200 Stunden
Messbereich:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Messgenauigkeit:	± 0,1°C / 0.2°F im Messbereich von 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; außerhalb dieses Messbereiches: ± 0,2°C / 0.4°F (Abweichung von der tatsächlichen Körpertemperatur bei einer Umgebungstemperatur von 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Speicher:	Der letzte Wert wird automatisch gespeichert
Betriebsbedingungen:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. Luftfeuchte < 85 %
Lager- / Transportbedingungen:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. Luftfeuchte < 95 %
Abmessungen (L x B x H):	ca. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Gewicht:	ca. 11 g (inkl. Batterie)
Artikel Nr.	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN Code:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Gerät entspricht der Schutzklasse BF

Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung

Hersteller

LOT LOT-Nummer

Die CE - Kennzeichnung bezieht sich auf die EU – Richtlinie 93/42/EEC. Die Gestaltung und Herstellung wurden unter Beachtung folgender europäischer Normen vorgenommen: EN 12470-3 (Medizinische Thermometer), EN 980 (Symbole), EN 60601-1 (Elektrische Sicherheit für medizinische Geräte).
Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **Medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   - **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
   - **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   - **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
   - **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:

DE: MEDISANA Servicecenter, Feuerbach KG, Corneliusstr. 75, 40215 Düsseldorf
Tel. 0211-381007, Fax 0211-370497, (Mo-Do: 9-13 Uhr + 14-17 Uhr, Fr. 9-13 Uhr)
E-Mail: medisana@t-online.de, Internet: www.medisana-service.de

AT: fsms GmbH, Welser Straße 79, 4060 Leonding
Tel. 0732 / 38 72 82-35, Fax. 0732 / 38 72 82-20, medisana@fsms.at

CH: Bluepoint-Service, Via Cantonale 14, 6917 Berbengo
Tel. 0041-091980-4972, Fax 0041-091605-3755, E-Mail: info@bluepoint-service.ch
Internet: www.bluepoint-service.ch

Stand: 23.07.2013

MEDISANA® GB Thermometer TM 700 / TM 710 *Operating Instructions. Please read carefully!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

SAFETY INFORMATION

- **Important Information! Retain for future use!** Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.
- The thermometer contains small parts that could be swallowed by children. Do not let children handle the thermometer without adult supervision.
- Only use the thermometer for measuring body temperature under the tongue (oral), in the armpit (axillary) or in the anus (rectal). Do not use the the thermometer in the ear.
- Do not place the thermometer near extreme heat. There is a danger of explosion of the battery!
- The device must be tested for accuracy (calibrated) after 2 years. Please send the complete device to the service centre.
- If the thermomter is not going to be used for a long period, remove the battery.
- Do not shake, bend or tap the thermometer. Do not drop it. It is not shock-resistant.
- Protect the device from direct sunlight, extremely high or low temperatures, high humidity, dirt and dust.
- Do not open up the device. If a fault occurs, please do not try to repair the unit yourself. Discontinue further use of the unit. Contact your dealer and only have repairs carried out by the service.
- The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. It is subject to particular precautions in regard to electromagnetic compatibility. Please note, that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. Please check the appendix for more details on this.
- **WARNING!** Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

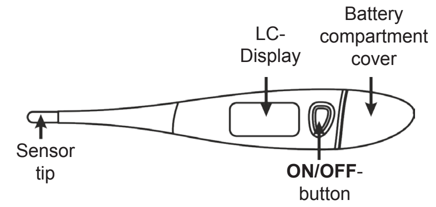
Inserting / removing battery

The **Medisana** thermometer **TM 700 / TM 710** is ready to use right away, as the battery is already installed in the unit. However, if the „ ▮ “ symbol should appear on the display after the unit has been in operation for some time, you need to replace the battery. To do this, remove the battery compartment cover and lift the compartment approx. 1 cm out of the thermometer. Use a suitable tool, e.g. the tip of a ballpoint pen, to carefully lever out the battery. Insert the new battery with the „+“ sign facing upwards. Push the battery compartment back into the thermometer and replace the compartment cover.

Change the unit of measure

You can measure the temperature in ° Celsius or in ° Fahrenheit.
Please proceed as follows to select the unit of measure:

1. The device has to be switched off.
2. Press and hold the **ON/OFF**-button for approx. 4 seconds to change the current setting.
3. The actual selected unit of measure (**°C** or **°F**) appears in the upper right corner of the display.



Use

Press the **ON/OFF**-button to switch the unit on. All display symbols will appear shortly and a signal tone will be emitted, followed by the last measured temperature. If the temperature is below 32°C (90°F), “**Lo**” is displayed - if the temperature is above 42,9°C (109.9°F), “**Hi**” is displayed. The **Medisana** thermometer **TM 700 / TM 710** is now ready to take a temperature reading. Position the sensor tip in oral, axillary or rectal position:

ORAL READINGS:
Place the sensor tip of the thermometer under the tongue and close your mouth. Breathe through your nose while taking the reading in order to avoid inaccurate results.

RECTAL READINGS:
Many patients find rectal measurement uncomfortable, but it delivers precise results. To quickly and reliably determine body temperature, carefully insert the sensor tip approx. 1 cm into the rectum.

ARMPIT READINGS:
Wash the armpit before taking a reading. Insert the tip of the thermometer into the armpit. Lower the arm and press it lightly against the body while the reading is being taken.

The thermometer will now automatically begin to take a reading. During the reading, the “°”-sign flashes constantly. After the reading, you multiple tones will be emitted for approx. 10 seconds and the measurement result will be displayed. If you continue to measure even after the signal tones have been emitted, the readings will get more accurate. If you measure the body temperature on the armpit, the measurement duration should be at least 10 minutes in order to get a reliable result. If the reading is > 37,8°C (100°F), the thermometer will indicate fever alarm by announcing mutiple beep sounds (short beeps).
The thermometer will switch off automatically ten minutes after taking the reading. To prolong the life of the battery, however, you should switch off the thermometer manually by pressing the **ON/OFF**-button.

Cleaning and Disinfection

The **Medisana** thermometer **TM 700 / TM 710** is waterproof, making it easy to clean and disinfect. Clean the thermometer before and after each use using a cloth moistened in a mild solution containing alcohol. You may also soak the thermometer in a suitable disinfectant solution. Your dealer will be happy to recommend suitable cleaning products and give you advice on their use. The thermometer must never be boiled to disinfect!

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Please remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical Specifications

Name and model:	**Medisana** thermometer **TM 700 / TM 710**
Power supply:	Button cell 1,5V ⎓ (type GP-192 or LR 41)
Battery service life:	approx. 200 hours
Measuring range:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Measuring accuracy:	± 0,1°C / 0.2°F in the region of 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; outside the above region: ± 0,2°C / 0.4°F (deviation from actual body temperature at ambient temperature 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Memory:	The last measured value will automatically be saved
Operating conditions:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. humidity < 85 %
Storage / transport conditions:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. humidity < 95 %
Dimensions (L x W x H):	approx. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Weight:	approx. 11 g (incl. battery)
Article No.:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN Code:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Classification: Type BF applied part

Read the instructions carefully

Manufacturer

LOT LOT number

The CE-mark refers to the EC-directive 93/42/EEC. The product was designed and manufactured in conformance with the following European norms: EN 12470-3 (Medical thermometers), EN 980 (Symbols), EN 60601-1 (Electrical safety for medical items). In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **Medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   - **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   - **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   - **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   - **d.** Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

For service, accessories and spare parts, please contact:
MEDHEALTH SUPPLIES LTD.
Unit 6, Dock offices, Surrey Quays Road
London
SE16 2XU
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99, Fax: + 44 / 207 - 231 13 00
eMail: info@medhealthcare.co.uk
Internet: www.medisana.co.uk

MEDISANA® FR Thermomètre TM 700 / TM 710 *Mode d’emploi. À lire attentivement!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, ALLEMAGNE. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Remarque importante! Toujours conserver!** Lisez attentivement le mode d’emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d’utiliser l’appareil. Conservez bien ce mode d’emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l’appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d’emploi à disposition.
- Le thermomètre se compose de petites pièces susceptibles d’être avalées par des enfants. Ne jamais laisser des enfants manipuler le thermomètre sans surveillance.
- Utilisez le thermomètre exclusivement pour la mesure de la température du corps sous la langue (voie orale) dans l’aisselle (voie axillaire) ou dans l’anus (voie rectale). N’utilisez pas le thermomètre dans l’oreille.
- Ne le placez pas à proximité de sources de chaleur intense. La pile pourrait exploser !
- Après 2 ans d’utilisation, le dispositif doit être vérifié techniquement (calibré). Pour ce faire, envoyez-le à notre centre de service.
- Si vous avez l’intention de ne pas utiliser l’appareil pendant une période prolongée, veuillez retirer les piles.
- Ne secouez, pliez ou ne frappez pas le thermomètre. Ne le laissez pas tomber. Il ne résiste pas aux chocs.
- Protégez l’appareil de l’ensoleillement direct, des températures extrêmement élevées ou extrêmement basses, des saletés et de la poussière.
- N’ouvrez pas le thermomètre. Dans le cas de dysfonctionnements, ne tentez pas de le réparer. Ne l’utilisez plus. Demandez à votre revendeur spécialisé et faites effectuer les réparations uniquement par le service à la clientèle.
- L’appareil correspond aux exigences de la norme EN 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. Le thermomètre est soumis à des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique. Notez que les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent l’affecter. Les détails à ce sujet peuvent être consultés dans l’annexe.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à garder les films d’emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s’étouffer !

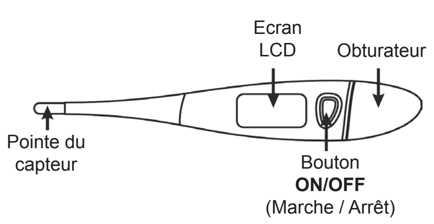
Retirer / insérer les piles:

Le thermomètre **TM 700 / TM 710 Medisana** est directement prêt à l’emploi, car la pile est pré-installée dans l’appareil. Lorsqu’au bout d’une certaine durée de service, le symbole „ ▮ “ est affiché dans l’ACL, il faut insérer une pile neuve. Retirez le couvercle du compartiment à piles et sortez le boîtier d’environ 1 cm du thermomètre. À l’aide d’un outil approprié, par ex. une pointe de tournevis, soulever la pile bouton avec précaution. Insérez la nouvelle pile avec le symbole „+“ vers le haut. Insérez le compartiment à piles dans le thermomètre.
Fermez le compartiment à piles avec le couvercle.

Changer l’unité de mesure

Vous pouvez mesurer la température du corps en degrés Celsius ou Fahrenheit. Procédez comme suit :

1. L’appareil doit être éteint.
2. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **ON/OFF** pendant environ 4 secondes pour changer l’unité de mesure en cours.
3. L’unité de mesure réglée (**°C** ou **°F**) apparaît dans le coin supérieur droit de l’écran.



Application

Allumez l’appareil en appuyant sur la bouton **ON/OFF**. Tous les symboles s’affichent brièvement sur l’écran et vous entendrez un bip, suivi par la dernière valeur de température mesurée. Si la température est inférieure à 32°C (90°F), l’écran LCD affiche « **Lo** », si la température dépasse 42,9°C (109,9°F) s’affiche « **Hi** ». Le thermomètre **Medisana TM 700 / TM 710** est maintenant prêt pour la mesure. Insérez l’extrémité du capteur par voie orale, axillaire ou rectale :

MESURE BUCCALE :
Placer la pointe du capteur du thermomètre sous la langue et fermer la bouche. Respirer par le nez durant la mesure pour ne pas fausser le résultat.

MESURE RECTALE :
La mesure rectale est désagréable pour de nombreux patients, mais permet d’obtenir un résultat précis. Pour déterminer rapidement et fiablement la température corporelle, introduire prudemment la pointe de mesureenviron 1 cm dans l’anus.

MESURE DANS LE CREUX DE L’AISSELLE :
Nettoyer le creux de l’aisselle avant la mesure. Placer la pointe du capteur du thermomètre dans le creux de l’aisselle. Abaisser le bras et le garder légèrement pressé contre le corps durant la mesure.

Le thermomètre commence automatiquement avec la mesure. Pendant la mesure, le signe “°” clignote en permanence. Après la mesure retentissent des bips pendant environ 10 secondes et le résultat de la mesure est affiché sur l’écran. En allongeant la durée de la mesure au-delà des bips, la mesure des résultats devient plus précise. Lors des mesures dans l’aisselle, maintenez-y le thermomètre au moins pendant 10 minutes, car ce type de mesure est le moins précis. Si la température mesurée dépasse 37,8°C (100°F), une alarme fièvre retentit (plusieurs bips courts).
Le thermomètre s’éteint automatiquement au bout de dix minutes après la mesure. Afin de prolonger la durée de vie de la pile, vous pouvez cependant éteindre le thermomètre après la lecture de la température en appuyant sur la bouton **ON/OFF**.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Le thermomètre **TM 700 / TM 710 Medisana** est étanche et peut être aisément nettoyé et désinfecté. Nettoyez le thermomètre avant et après chaque mesure avec un chiffon imbibé d’une solution douce à base d’alcool. Vous pouvez en outre désinfecter le thermomètre avec une solution adaptée. Votre commerçant spécialisé se fera un plaisir de vous conseiller et recommander des produits de nettoyage appropriés. Le thermomètre ne doit jamais être bouilli !

Elimination de l’appareil

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu’ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez les piles avant de jeter l’appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés. Pour plus de renseignements sur l’élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Caractéristiques

Nom et modèle:	**Medisana** thermomètre **TM 700 / TM 710**
Alimentation électrique:	Pile micro 1,5V ⎓ (type GP-192 ou LR 41)
Autonomie:	environ 200 heures
Gamme de mesure:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Précision de mesure:	± 0,1°C / 0.2°F dans une gamme de mesure de 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; En dehors de cette plage de mesure: ± 0,2°C / 0,4°F (écart par rapport à la température réelle du corps à une température ambiante de 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F)
Mémoire:	La dernière valeur est automatiquement enregistrée
Conditions d’utilisation:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), humidité relative < 85 %
Conditions de rangement:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), humidité relative < 95 %
Dimensions:	env. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Poids:	env. 11 g (avec pile)
N° d’article:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Code EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Appareil conforme à la classe de protection BF

Veuillez lire le mode d’emploi

Fabricant

LOT N° de lot

La certification CE se réfère à la directive CE 93/42/EEC. La conception et la fabrication sont conformes aux normes européennes suivantes: EN 12470-3 (thermomètre médical), EN 980 (symboles), EN 60601-1(appareils électromédicaux). Dans le cadre du travail continu d’amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

CONDITIONS DE GARANTIE ET DE REPARATION

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S’il est nécessaire d’expédier l’appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d’achat. Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d’achat est accordée sur les produits **Medisana**. En cas d’intervention de la garantie, la date d’achat doit être prouvée en présentant le justificatif d’achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n’entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l’appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   - **a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d’utilisation.
   - **b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l’acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   - **c.** les dommages survenus durant le transport de l’appareil depuis le site du fabricant jusque chez l’utilisateur ou lors de l’expédition de l’appareil au service clientèle.
   - **d.** les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l’appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l’appareil est couvert par la garantie.

Dans le cas d’une réparation, pour commander des accessoires et des pièces détachées, contactez-nous sous:
Opaya Group
8 rue Petit
F-92110 Clichy
Tél : 0811-560952
website: www.medisana.fr
email: info@medisana.fr

MEDISANA® IT Termometro TM 700 / TM 710 *Istruzioni per l’uso. Si prega di leggere attentamente!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANIA. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

NORME DI SICUREZZA

- **NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!** Prima di utilizzare l’apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l’uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l’uso per gli impieghi successivi. Se l’apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l’uso.
- Il termometro è composto di parti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite dai bambini. Si raccomanda, pertanto, di non lasciare il termometro incustodito in mano ai bambini.
- Utilizzare il termometro esclusivamente per misurare la temperatura corporea sotto la lingua (via orale), sotto l’ascella (via ascellare) o per via anale (via rettale). Non utilizzare il termometro nell’orecchio.
- Tenere lontano da forti fonti di calore. La batteria potrebbe esplodere!
- Il dispositivo deve essere controllato (calibrato) dopo 2 anni per verificare la tecnica di misurazione. Spedire l’intero termometro per il controllo all’indirizzo di assistenza.
- Se si prevede di non utilizzare l’apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- Non scuotere, piegare o battere il termometro. Non farlo cadere. Il dispositivo non è resistente agli urti.
- Proteggere l’apparecchio dall’esposizione diretta del sole, da temperature troppo elevate o troppo basse, dallo sporco e dalla polvere.
- Non aprire il dispositivo. In caso di guasto, non riparare il dispositivo autonomamente. Non continuare a utilizzare il termometro. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e lasciar eseguire le riparazioni esclusivamente dal punto vendita di assistenza.
- L’apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 per la compatibilità elettromagnetica Il dispositivo è soggetto a speciali misure preventive di compatibilità elettromagnetica. Tener presente che le apparecchiature di comunicazione ad alta frequenza portatili e mobili possono influenzare il funzionamento del presente dispositivo. Per maggiori informazioni al riguardo, consultare l’allegato.
- **AVVERTIMENTO!** Assicurarsi che i sacchetti d’imballaggio non siano alla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento!

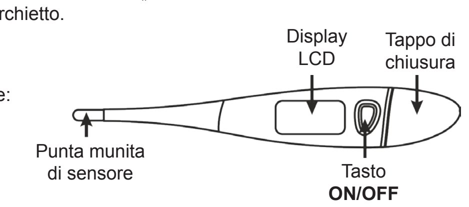
Inserimento / estrazione della batteria

Il termometro **TM 700 / TM 710 Medisana** è subito pronto per l’uso, perché è fornito con una batteria già inserita. Se, tuttavia, dopo un certo periodo di utilizzo dovesse comparire sulla destra del display il simbolo „ ▮ “, occorre inserire una nuova batteria. A questo scopo togliere il coperchietto di chiusuradel vano batteria ed estrarre quest’ultimo di ca. 1 cm dal termometro. Aiutandosi con un attrezzo adatto allo scopo, ad esempio la punta di una biro, togliere con cautela la batteria a bottone facendo leva dal basso. Inserire la nuova pila con il simbolo „+“ rivolto verso l’alto. Inserire di nuovo il vano batteria nel termometro e chiuderlo con l’apposito coperchietto.

Variazione dell’unità di misura

Si ha la possibilità di misurare la temperatura corporea sia in gradi Celsius che in gradi Fahrenheit. Procedere come segue:

1. L’apparecchio deve essere spento.
2. Tener premuto per circa 4 secondi il tasto **ON/OFF** per modificare l’unità di misura.
3. La relativa unità di misura impostata (**°C** o **°F**) compare sul display in alto a destra.



Modalità d’impiego

Accendere l’apparecchio premendo il pulsante **ON/OFF**. Tutti i simboli di notifica compaiono brevemente e il dispositivo emette un segnale acustico, seguito dall’ultimo valore di temperatura misurato. Se la temperatura è inferiore ai 32°C (90°F), sul display LCD comparirà il messaggio “**Lo**”, se la temperatura è invece superiore ai 42,9°C (109.9°F), comparirà il messaggio “**Hi**”. Il termometro **Medisana TM 700 / TM 710** è ora pronto per l’uso. Posizionare la punta munita di sensore sotto la lingua, sotto l’ascella o nell’ano:

MISURAZIONE ORALE:
Mettere il termometro con la punta del sensore sotto la lingua e chiudere la bocca. Durante la misurazione respirare con il naso per evitare di alterare i valori rilevati.

MISURAZIONE RETTALE:
La misurazione rettale, ritenuta fastidiosa da molti pazienti, dà invece risultati precisi. Per un rilevamento della temperatura corporea veloce e attendibile, inserire con cautela la punta del sensorenel retto per ca. 1 cm.

MISURAZIONE SOTTO IL CAVO ASCELLARE:
Prima di effettuare la misurazione, pulire l’ascella. Mettere il termometro con la punta del sensore nel cavo ascellare. Abbassare il braccio e premerlo leggermente contro il corpo durante la misurazione.

Il termometro avvia la misurazione automaticamente. Durante la misurazione lampeggia di continuo il simbolo “°”.
A misurazione completata il dispositivo emette un segnale acustico per circa 10 secondi e sul display compare il valore misurato. Prolungando il tempo di misurazione oltre il segnale acustico, si rileveranno valori di misurazione ancora più esatti. Se si utilizza il termometro per via ascellare, attendere minimo 10 minuti poiché questa modalità di misurazione è la più imprecisa. Se viene misurata una temperatura superiore ai 37,8°C (100°F), il dispositivo emette un segnale acustico di allarme febbre (bip brevi).
Il termometro si spegne automaticamente dieci minuti dopo la misurazione. Per prolungare la durata della batteria, tuttavia, si consiglia di disattivare il termometro dopo la lettura, premendo il tasto **ON/OFF**.

Pulizia e disinfezione

Il termometro **TM 700 / TM 710 Medisana** è impermeabile e quindi si può pulire e disinfettare facilmente. Detergere il termometro prima e dopo ogni misurazione con un panno imbevuto in una soluzione alcolica delicata. Si può, inoltre, immergere il termometro in un’apposita soluzione disinfettante. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di raccomandarvi dei prodotti detergenti adeguati e di consigliarvi sull’uso degli stessi. Il termometro non deve essere in nessun caso immerso in acqua bollente!

Smaltimento

L’apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l’obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell’ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Dati Tecnici

Nome e modello:	**Medisana** termometro **TM 700 / TM 710**
Alimentazione di tensione:	micro batteria 1,5V ⎓ (tipo GP-192 oppure LR 41)
Durata della batteria:	circa 200 ore
Campo di misurazione:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Precisione di misurazione:	± 0,1°C / 0.2°F nel campo di misura compreso tra 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; al di fuori del seguente intervallo di misurazione: ± 0,2°C / 0.4°F (scostamento dall’effettiva temperatura corporea con una temperatura esterna compresa tra 18°C e 28°C / 64.4°F e 82.4°F)
Salvataggio:	l’ultimo valore viene salvato automaticamente
Condizioni di funzionamento:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), umidità relativa < 85 %
Condizioni di stoccaggio:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), umidità relativa < 95 %
Dimensioni:	circa 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Peso:	circa 11 g (compresa le pile)
Codice articolo:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Codice EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

L’apparecchio corrisponde alla classe di sicurezza BF

Si prega di leggere le istruzioni per l’uso

Produttore

LOT Numero LOT

Il marchio CE si riferisce alla direttiva CE 93/42/EEC. La forma e la produzione sono state effettuate in osservanza delle seguenti norme europee: EN 12470-3 (termometro medico), EN 980 (simboli), EN 60601-1 (Sicurezza elettrica per dispositivi medici). Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l’apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **Medisana** hanno una garanzia di 3 anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l’apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
   - **a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall’inosservanza delle istruzioni d’uso,
   - **b.** i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall’acquirente o da terzi non autorizzati,
   - **c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l’invio al servizio clienti,
   - **d.** gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall’apparecchio anche se il danno all’apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

Per l’assistenza, gli accessori e i ricambi rivolgersi a:
SMART Srl
Via Tintoretto 12
21012 Cassano Magnago (VA)
ITALY
Hotline: 199 24 44 24
eMail: info.medisana@smartsrl.net
Internet: www.medisana.es/it

MEDISANA® ES Termómetro TM 700 / TM 710

Instrucciones de uso. ¡Lea atentamente! CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, ALEMANIA. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- **¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!** Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.
- El termómetro contiene piezas pequeñas que los niños podrían llevar a la boca, por lo que ha de mantenerse siempre fuera del alcance de los niños.
- Utilice el termómetro exclusivamente para la medición de la temperatura del cuerpo debajo de la lengua (vía oral) en la axila (axilar) o en el ano (rectal). No use el termómetro en el oído.
- No lo acerque a fuentes de calor intenso. ¡La pila podría explotar!
- El dispositivo debe ser examinado (calibrado) metrológicamente después de 2 años. Para ello, envíe el termómetro íntegro a la dirección de servicio.
- Si tiene la intención de no usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas.
- No agite, doble o golpee el termómetro. Evite que se caiga. No es a prueba de golpes.
- Proteja el aparato de la radiación directa del sol, de temperaturas extremadamente altas o bajas, de suciedad y de polvo.
- No abra el dispositivo. En caso de una avería, no repare el dispositivo usted mismo. Deje de usar el dispositivo. Consulte a su distribuidor local y encargue la reparación únicamente al equipo de servicio.
- El dispositivo cumple los requisitos de la norma EN 60601-1-2 sobre compatibilidad electromagnética. El dispositivo está sujeto a precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los equipos de comunicación de altas frecuencias portátiles y móviles pueden afectar a este dispositivo. Para más detalles vea el apéndice.
- **ADVERTENCIA** ¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

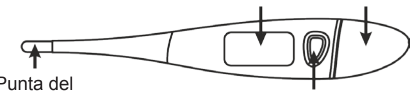
Extraer o introducir la pila

El termómetro **TM 700 / TM 710** de **Medisana** está listo para su utilización inmediata, puesto que ya incluye una pila. Sin embargo, si transcurrido un tiempo de funcionamiento aparece en la parte derecha de la pantalla el símbolo „ ▮“ deberá introducir una pila nueva. Para ello, abra la tapa, y extraiga el compartimento de la pila aprox. 1 cm del termómetro. Utilizando con cuidado una herramienta adecuada, por ejemplo, la punta de un bolígrafo, suelte la pila de botón desde abajo. Introduzca la nueva pila con el símbolo „+“ hacia arriba. Introduzca de nuevo el compartimento de la pila en el termómetro. Cierre el compartimento de la batería de nuevo con la tapa.

Modificación de la unidad de medida

Existe la posibilidad de medir la temperatura corporal en grados Celsio o Fahrenheit. Proceda según se indica a continuación:

1. El aparato debe estar apagado.
2. Mantenga pulsado el botón **ON/OFF** durante unos 4 segundos para cambiar la unidad de medida actual.
3. La unidad de medida establecida (**°C** o **°F**) aparece en la parte superior derecha de la pantalla.



Utilización

Todos los símbolos de la pantalla aparecen brevemente y se oye un pitido, seguido por el último valor de temperatura medido. Si la temperatura es inferior a 32 °C (90 °F), aparece en la pantalla LCD "**Lo**", si la temperatura es superior a 42,9 °C (109,9 °F) aparece "**Hi**". El termómetro **Medisana TM 700 / TM 710** está ahora listo para la medición. Coloque la punta del sensor en la lengua, la axila o el ano:

MEDICIÓN ORAL:
Coloque el termómetro con la punta sensora debajo de la lengua y cierre la boca. Durante la medición, respire por la nariz para evitar que se generen valores incorrectos.

MEDICIÓN RECTAL:
Para muchos pacientes, la medición rectal resulta desagradable, y sin embargo, el resultado obtenido con este método es muy exacto. A fin de obtener un resultado fiable y rápido de la temperatura corporal, deberá introducir cuidadosamente la punta sensora en el recto aprox. 1 cm.

MEDICIÓN EN LA AXILA:
Antes de efectuar la medición, limpie la axila. Coloque el termómetro con la punta sensora en la axila. Baje el brazo y presiónelo ligeramente contra el cuerpo durante el tiempo que dure la medición.

El termómetro inicia automáticamente la medición. Durante la medición, el símbolo "°" parpadea constantemente. Cuando la medición ha concluido, suenan pitidos durante unos 10 segundos y el resultado de la medición aparece en la pantalla. Al alargar la duración de la medición después de que suenen los pitidos, se obtienen mediciones más precisas. Las mediciones en la axila deben durar al menos 10 minutos, ya que este tipo de medición es la menos precisa. Si la temperatura medida es superior a 37,8 °C (100 °F) se escucha una aviso de fiebre (pitidos cortos).
El termómetro se apaga automáticamente transcurridos 10 minutos de la medición. Sin embargo, para prolongar la duración de la pila, se recomienda que desactive el termómetro pulsando el botón **ON/OFF** una vez leída la temperatura.

Limpieza y cuidado

El termómetro **TM 700 / TM 710** de **Medisana** es resistente al agua, y se limpia y desinfecta muy fácilmente. Limpie el termómetro antes y después de cada medición con una toalla impregnada en una disolución de alcohol suave. También puede introducir el termómetro en una disolución desinfectante adecuada. Pida consejo a su proveedor especializado sobre los productos de limpieza más adecuados y su utilización. ¡El termómetro nunca debe ser hervido!

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos técnicos

Denominación y modelo:	**Medisana** Termómetro **TM 700 / TM 710**
Suministro de tensión:	micropila 1,5V ⎓ (tipo GP-192 ó LR 41)
Vida útil de la pila:	aproximadamente 200 horas
Margen de medición:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Exactitud de la medición:	± 0,1°C / 0.2°F en el rango de medición 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; fuera de este rango de medición: ± 0,2 °C / 0,4 °F (desviación de la temperatura real del cuerpo a una temperatura ambiente de 18 °C - 28 °C / 64,4 °F - 82.4 °F)
Memoria:	el último valor se almacena automáticamente
Condiciones de utilización:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), humedad relativa del aire < 85 %
Condiciones de conservación:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), humedad relativa del aire < 95 %
Dimensiones:	aproximadamente 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Peso:	aproximadamente 11 g (incluyendo las pilas)
Nº de artículo	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Código EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

El aparato se corresponde con la clase de protección BF — Por favor lea las instrucciones de uso

Fabricante — LOT Número de LOTE

La identificación CE se refiere a la directiva europea 93/42/EEC. El diseño y la fabricación se llevaron a cabo de conformidad con las siguientes normas europeas: EN 12470-3 (Termómetros clínicos), EN 980 (Símbolos gráficos utilizados en el etiquetado de productos sanitarios), EN 60601-1 (Requisitos de seguridad eléctrica para equipos médicos). Debido a la constante mejora del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **Medisana**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
   a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

Para reparaciones, accesorios y piezas de recambio, por favor diríjase a:
MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7; Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

MEDISANA® PT Termómetro TM 700 / TM 710

Instruções de utilização. Por favor, leia cuidadosamente! CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, ALEMANHA. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- **NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!** Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.
- O termómetro é composto por peças pequenas que podem ser engolidas por crianças. Não deixe o termómetro sem vigilância nas mãos de uma criança.
- Utilize o termómetro exclusivamente para a medição da temperatura corporal sob a língua (oral), na cavidade axilar (axilar) ou no recto (rectal). Não introduza o termómetro no ouvido.
- Não colocar na proximidade de fontes de calor intensas. A pilha poderia explodir!
- O aparelho deve ser verificado metrologicamente (calibrado) após 2 anos. Envie para o efeito o termómetro completo para a morada do centro de assistência.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.
- Não sacuda ou dobre o termómetro nem bata com ele. Não o deixe cair. Não é à prova de impacto.
- Proteja o aparelho de radiação solar directa, temperaturas extremamente elevadas ou baixas, sujidade ou pó.
- Não abra o aparelho. Não repare o aparelho por iniciativa própria em caso de avarias. Não continue a utilizar o aparelho. Pergunte ao seu vendedor da especialidade e mande reparar o aparelho apenas pelo ponto de assistência.
- O aparelho corresponde às exigências da norma EN 60601-1-2 para a compatibilidade electromagnética. O aparelho está sujeito a medidas de segurança especiais no que se refere à compatibilidade electromagnética. Não se esqueça de que equipamentos de comunicação AF portáteis e móveis podem influenciar este aparelho. Os respectivos pormenores podem ser consultados no anexo.
- **ADVERTÊNCIA!** Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

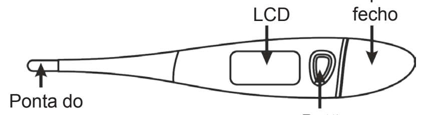
Retirar / inserir pilhas:

O Termómetro **TM 700 / TM 710 Medisana** está automaticamente pronto a utilizar, porque o aparelho é fornecido já com uma pilha. Se, após um determinado período de tempo, aparecer do lado direito do visor o símbolo " ▮ ", deve ser inserida uma nova pilha. Para tal, retire a tampa do compartimento para pilha e puxe o compartimento para pilhas cerca de 1 cm para fora do termómetro. Com um utensílio adequado, como a ponta de uma caneta, solte cuidadosamente a pilha botão de baixo. Insira a nova pilha com o símbolo "+" para cima. Empurre o compartimento para pilhas para dentro do termómetro. Feche o compartimento para pilhas com a tampa.ment cover.

Alterar a unidade de medição

Tem a possibilidade de medir a temperatura do corpo em graus Celsius ou em graus Fahrenheit.
Para isso proceda do seguinte modo:

1. O aparelho tem de estar desligado.
2. Pressione o botão **ON/OFF** e mantenha-a pressionada durante aprox. 4 segundos para alterar a unidade de medição existente no momento.
3. A unidade de medição ajustada em cada caso (**°C** ou **°F**) surge em cima à direita no visor.



Aplicação

Ligue o aparelho, premindo o botão **ON/OFF**. Por breves instantes surgem todos os símbolos no visor e soa um sinal acústico, seguidos do último valor medido da temperatura. Se a temperatura for inferior a 32 °C (90 °F), será indicado "**Lo**" no visor do LCD; se a temperatura for superior a 42,9 °C (109.9 °F), será indicado "**Hi**". O termómetro **TM 700 / TM 710** da **Medisana** está agora pronto para a medição. Coloque a ponta do sensor em posição oral, axilar ou rectal:

MEDIÇÃO ORAL:
Coloque o termómetro com a ponteira do sensor por baixo da língua e feche a boca. Durante a medição, respire pelo nariz para evitar um falseamento dos valores.

MEDIÇÃO RECTAL:
A medição rectal é considerada desagradável por muitos pacientes, mas fornece resultados exactos. Para uma medição rápida e precisa da temperatura corporal, introduza cuidadosamente a ponteira do sensor no recto cerca de 1 cm.

MEDIÇÃO AXILAR:
Antes da medição, limpe a axila. Coloque o termómetro com a secção de medição na axila. Feche o braço e comprima-o levemente contra o corpo durante a medição.

O termómetro inicia agora automaticamente a medição. O símbolo "°" pisca continuamente durante a medição.
Depois da medição soam durante aprox. 10 segundos sinais acústicos e o resultado da medição é indicado no visor.
Prolongando o tempo de medição para lá dos sinais acústicos obtêm-se resultados e medição mais precisos. Nas medições na cavidade axilar, o tempo de medição deve ser de, no mínimo, 10 minutos, já que este tipo de medição é o menos preciso. Se for medida uma temperatura superior 37,8 °C (100 °F), soará um alarme de febre ("beeps" breves).
O termómetro desliga-se automaticamente dez minutos após a medição. Para prolongar a duração da pilha, desactive o termómetro logo após a leitura, premindo o botão **ON/OFF**.

Limpeza e manutenção

O Termómetro **TM 700 / TM 710 Medisana** é à prova de água e, por conseguinte, pode ser levemente ensaboado e desinfectado. Limpe o termómetro antes e depois de cada medição com um pano humedecido numa solução suave com álcool. Também pode passar o termómetro por uma solução desinfectante. O seu revendedor pode recomendar-lhe produtos de limpeza adequados e aconselhar na sua aplicação. O termómetro não pode de modo algum ser esterilizado em água fervente!

Indicações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	**Medisana** Termómetro **TM 700 / TM 710**
Alimentação de tensão:	micro-pilha 1,5V ⎓ (tipo GP-192 ou LR 41)
Autonomia da pilha:	aprox. 200 horas
Intervalo de medição:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Precisão de medição:	± 0,1°C / 0.2°F num intervalo de medição de 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; fora desta margem de medição: ±0,2 °C / ±0.4 °F (desvio da temperatura corporal efectiva a uma temperatura ambiente entre 18 °C e 28 °C / 64.4 °F e 82.4 °F)
Memória:	o último valor é armazenado automaticamente
Condições de funcionamento:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), humidade relativa < 85 %
Condições de arrumação:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), humidade relativa < 95 %
Dimensões:	aprox. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Peso:	aprox. 11 g (incluindo pilhas)
Artigo nº:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN Code:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Aparelho correspondente à classe de protecção BF — Leia as instruções de funcionamento

Fabricante — LOT Número de LOTE

A marcação CE é relativa à Directiva 93/42/CEE da UE. A composição e o fabrico cumprem as seguintes normas europeias: EN 12470-3 (termómetros médicos), EN 980 (símbolos), EN 60601-1 (segurança eléctrica para aparelhos médicos). Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência.
Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra. Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **Medisana** concedemos uma garantia de 3 anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

Em caso assistência, encomenda de acessórios ou peças de substituição dirija-se a:
MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7; Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

MEDISANA® NL Thermometer TM 700 / TM 710

Gebruiksaanwijzing. Voor gebruik zorgvuldig doorlezen! CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, DUITSLAND. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

VEILIGHEIDSMAATREGELEN

- **BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!** Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.
- De thermometer bevat onderdelen die door kinderen kunnen worden opgeslokt. Laat daarom de thermometer nooit zonder toezicht in kinderhanden.
- Gebruik deze thermometer uitsluitend voor het meten van de lichaamstemperatuur onder de tong (oraal), in de okselholte (axillair) of in het achterwerk (rectaal). Gebruik de thermometer niet in het oor.
- Niet in de nabijheid van hittebronnen brengen. De accu zou kunnen exploderen!
- Na 2 jaar moet het toestel meettechnisch worden gecontroleerd (gekalibreerd). Stuur de thermometer daartoe in zijn geheel naar het adres van de onderhoudsdienst.
- Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.
- Niet met de thermometer schudden of slaan en hem ook niet verbuigen. Laat de thermometer niet vallen, hij is niet schokbestendig.
- Bescherm het apparaat tegen directe zonnestralen, extreem hoge of lage temperaturen, verontreinigingen en stof.
- Het toestel niet openen. In geval storing het toestel niet zelf repareren. Gebruik het toestel niet langer. Vraag raad aan uw vakhandelaar en laat de reparatie uitsluitend door de onderhoudsdienst uitvoeren.
- Het apparaat voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid. Het toestel is onderworpen aan de bijzondere voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektromagnetische verenigbaarheid. Bedenk dat draagbare en mobiele HF-communicatie-instrumenten dit toestel kunnen beïnvloeden. Meer details hierover vindt u in de bijlage.
- **WAARSCHUWING!** Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

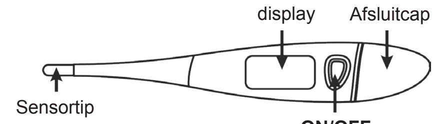
Batterij plaatsen / verwijderen:

De **Medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710** is klaar voor gebruik, omdat er reeds een batterij geïnstalleerd is. Indien na een zekere gebruiksduur rechts in het display het „ ▮ "-symbool verschijnt, moet de batterij worden vervangen. Verwijder hiervoor de kapvan de batterijhouder en schuif deze ca. 1 cm uit de thermometer naar voren. Verwijder voorzichtig met behulp van een geschikt voorwerp, bijv. een kogelpentip, van onderaan de knoopbatterij. Plaats de nieuwe knoopbatterij en let op dat het „+"-symbool naar boven wijst. Schuif de batterijhouder terug in de thermometer en bevestig hierop de kap.

Meeteenheid wijzigen

U kunt de lichaamstemperatuur in graden Celsius of in graden Fahrenheit meten. Ga hiervoor te werk als hieronder beschreven:

1. Schakel het instrument uit.
2. Druk op de **ON/OFF**-knop en hou hem gedurende ongeveer 4 seconden ingedrukt om de huidige meeteenheid te wijzigen.
3. De ingestelde meeteenheid (**°C** of **°F**) verschijnt telkens bovenaan rechts op de display.



Het gebruik

Druk op de **ON/OFF**-knop om het instrument in te schakelen. Alle symbolen van de aanduiding verschijnen kort en er weerklinkt een signaaltoon, gevolgd door de laatst gemeten temperatuurwaarde. Wanneer de temperatuur lager is dan 32°C (90°F), ziet u op het LCD-display de melding „**Lo**", wanneer de temperatuur hoger is dan 42,9°C (109.9°F), verschijnt de melding "**Hi**". De **Medisana** thermometer **TM 700 / TM 710** is nu klaar om te meten. Breng de sensortip oraal, axillair of rectaal in:

ORALE METING:
Plaats de sensortip van de thermometer onder de tong en sluit de mond. Haal gedurende de meting door de neus adem om verkeerde waarden te voorkomen.

RECTALE METING:
De rectale meting word door vele patiënten als onangenaam ondervonden, maar deze levert wel exacte resultaten op. Voer de sensortipvoorzichtig ca. 1 cm diep in het rectum in, om de lichaamstemperatuur snel en betrouwbaar vast te stellen.

METING ONDER DE OKSELS:
Reinig voor de meting de oksel. Plaats de meetgedeelte van de thermometer onder de oksel. Beweeg de arm naar beneden houd deze gedurende de meting zacht tegen het lichaam gedrukt.

De thermometer begint nu automatisch te meten. Tijdens de meetprocedure knippert het "°"- teken ononderbroken.
Na het meten weerklinken er ca. 10 seconden lang signaaltonen en het meetresultaat wordt op de display aangegeven. Door te blijven meten totdat er geen signaaltonen meer weerklinken, worden er accuratere meetresultaten verkregen. Bij meting in de okselholte moet de meetduur minstens 10 minuten bedragen, aangezien deze methode de minst accurate is. Wanneer de gemeten temperatuur hoger is dan 37,8°C (100°F), weerklinkt er een koortsalarm (korte pieptonen). De thermometer wordt tien minuten na de meting automatisch uitgeschakeld. Voor een langere gebruiksduur van de batterij kan het beste direct na het aflezen van de temperatuur de thermometer worden gedeactiveerd. Druk hiervoor op de **ON/OFF**-knop.

Reiniging en onderhoud

De **Medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710** is waterdicht en kan daarom eenvoudig worden gereinigd en gedesinfecteerd. Reinig de thermometer voor en na iedere meting met een in een zachte oplossing op basis van alcohol gedrenkte doek. Er bestaat bovendien de mogelijkheid de thermometer in een geschikte desinfectiemiddel onder te dompelen. Uw vakhandelaar zal uw graag de geschikte reinigingsproducten aanbevelen en toelichtingen over het gebruik geven. De thermometer mag in geen geval worden uitgekookt!

Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische specificaties

Naam en model:	**Medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710**
Voeding:	Micro-batterij 1,5V ⎓ (type GP-192 of LR 41)
Levensduur van de batterij:	ca. 200 uur
Meetbereik:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Meetnauwkeurigheid:	± 0,1°C / 0.2°F in het meetbereik van 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; Buiten dit meetbereik: ± 0,2°C / 0.4°F (afwijking van de feitelijke lichaamstemperatuur bij een omgevingstemperatuur van 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Geheugen:	de laatste waarde wordt automatosch opgeslagen
Bedrijfstemperatuur:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), luchtvochtigheid < 85 %
Opslag-/transporttemperatuur:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), luchtvochtigheid < 95 %
Afmetingen:	ca. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Gewicht:	ca. 11 g (inclusief batterij)
Artikelnr.:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN Code:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Het instrument voldoet aan de BF-veiligheidsklasse — Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

Producent — LOT LOT-nummer

CE - keurmerk volgens EU - richtlijn 93/42/EEC. Uitvoering en vervaardiging onder inachtneming van volgende Europese normen: EN 12470-3 (Medische thermometer), EN 980 (Symbolen), EN 60601-1 (Elektrische veiligheid voor medische apparatuur). In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **Medisana** geldt een garantietermijn van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
   a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
   b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
   c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
   d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

Voor onderhoud, toebehoren en vervangonderdelen, wend u tot:
MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 30, 6467 JE Kerkrade
NEDERLAND
Tel.: 0031 / 45 547 0860
Fax : 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl ; Internet: www.medisana.be/nl

MEDISANA® FI Kuumemittaria TM 700 / TM 710

Käyttöohje. Luettava huolellisesti! CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, SAKSA. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

TURVALLISUUSOHJEITA

- **TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!** Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.
- Kuumemittarissa on pieniä osia, jotka pienet lapset saattavat nielaista vahingossa. Älä koskaan jätä kuumemittaria lasten käsiin ilman valvontaa.
- Käytä kuumemittaria vain ruumiinlämmön mittaamiseen joko mielen alta (oraalisesti) kainalosta (aksillaarisesti), tai peräaukosta (rektaalisesti). Älä käytä kuumemittaria korvassa.
- Älä pidä lämpömittaria voimakkaiden lämmönlähteiden läheisyydessä. Paristo saattaa räjähtää!
- Laitteen mittaustulos täytyy tarkistaa kahden vuoden välein (kalibrointi). Lähetä kuumemittari kokonaisena palveluosoitteeseen.
- Jos laite on pidempään käyttämättä, poista paristot.
- Älä ravista, taivuta tai koputtele kuumemittaria. Älä anna mittarin pudota. Se ei ole iskunkestävä.
- Suojaa laite suoralta auringonvalolta, erittäin kuumilta tai kylmiltä lämpötiloilta, epäpuhtaudelta ja pölyltä.
- Älä avaa mittaria. Jos laite menee rikki, älä korjaa sitä itse. Älä käytä laitetta, jos se menee rikki. Kysy laitteen korjauksesta myyjältä ja anna mittari vain asiantuntijan korjattavaksi.
- Laite vastaa sähkömagneettisen yhteensopivuuden normin EN 60601-1-2 vaatimuksia. Laitteen käytössä sovelletaan sähkömagneettista herkkyyttä koskevia varotoimia. Huomaa, että kannettavat ja mobiilit radiotaajuuslaitteet saattavat vaikuttaa mittarin toimintaan. Yksityiskohtaisempia tietoja löytyy liitteestä.
- **VAROITUS!** Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin! On olemassa tukehtumisvaara!

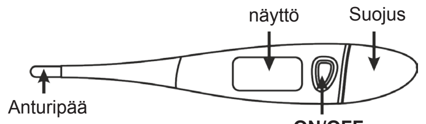
Paristojen poistaminen / asentaminen:

Medisana pikakuumemittari **TM 700 / TM 710** on heti käyttövalmis, koska paristo on jo valmiiksi asennettuna. Jos kuitenkin tietyn käyttöajan jälkeen näytön oikealle puolelle ilmestyy „ ▮ " symboli, on paristo vaihdettava. Irrota paristokotelon kansi ja vedä paristokoteloa noin 1 cm kuumemittarista ulospäin. Irrota nappiparisto sopivalla työkalulla, esim. kuulakärkikynällä alhaalta päin. Laita uusi nappiparisto paikalleen niin, että „+" symboli osoittaa ylöspäin. Työnnä paristokotelo takaisin kuumemittariin. Sulje paristokotelo kannella.

Mittayksikön muuttaminen

Voit valita, haluatko mitata ruumiinlämmön celsiusasteina vai fahrenheitasteina.
Toimi silloin seuraavasti:

1. Laitteen virran pitää olla katkaistuna.
2. Paina **ON/OFF**-painiketta noin 4 sekunnin ajan muuttaaksesi mittayksikköä.
3. Valittu mittayksikkö (**°C** tai **°F**) näkyy näytön oikeassa ylälaidassa.



Käyttö

Käynnistä laite painamalla **ON/OFF**-painiketta. Kaikki symbolit välähtävät näytössä ja laite piippaa, minkä jälkeen näytössä näkyy viimeisin mittaustulos. Jos lämpötila on alle 32°C (90°F), näyttöön tulee teksti "**Lo**". Jos lämpötila on yli 42,9°C (109.9°F), näyttöön tulee teksti "**Hi**". **Medisana** kuumemittari **TM 700 / TM 710** on nyt valmis käyttöön. Aseta anturipää suuhun, kainaloon tai peräaukkoon:

ORAALINEN MITTAUS:
Aseta kuumemittarin sensorikärki kielen alle ja sulje suu. Hengitä mittauksen aikana nenän kautta virheellisen mittaustuloksen välttämiseksi.

REKTAALINEN MITTAUS:
Potilaat pitävät rektaalista mittausta epämiellyttävänä, mutta sillä saadaan tarkka tulos. Luotettavan ja nopean mittaustuloksen saamiseksi, työnnä sensorikärki varovaisesti noin 1 cm peräsuoleen.

MITTAUS KAINALOSTA:
Puhdista kainalo ennen mittausta. Aseta kuumemittari niin, että mittausosa on kainalossa. Laske käsivarsi alas ja paina käsivartta kevyesti kehoa vasten mittauksen ajan.

Kuumemittari aloittaa mittaamisen automaattisesti. Mittauksen aikana "°"-merkki vilkkuu tasaisesti. Mittauksen jälkeen kuuluu 10 sekunnin mittainen merkkiääni, ja mittaustulos ilmestyy näyttöön. Kun mittausta jatketaan merkkiäänen jälkeen, saadaan tarkempia mittaustuloksia. Kainalosta mitattaessa mittauksen pitäisi kestää vähintään 10 minuuttia, sillä tämä mittaustapa on epätarkin. Jos lämpötila on yli 37,8°C (100°F), laite päästää kuumehälytyksen (lyhyen piippauksen).
Kuumemittari sammuu automaattisesti kymmenen minuutin kuluttua. Pariston käyttöiän pidentämiseksi kuumemittari kannattaa kuitenkin deaktivoida heti lukemisen jälkeen käynnistyskytkintä painamalla (**ON/OFF**).

Puhdistus ja hoito

Medisana kuumemittari **TM 700 / TM 710** on vedenpitävä ja siksi se on helppo puhdistaa ja desinfioida. Puhdista kuumemittari ennen jokaista mittausta ja mittauksen jälkeen miedolla alkoholipitoisella puhdistusliuoksella kostutetulla kankaalla. Voit myös laittaa mittarin likoamaan desinfiointiaineliuokseen. Voit tiedustella kuumemittarin myyjältä soveltuvia puhdistusaineita. Hän antaa myös neuvoja aineiden käytöstä.

Hävittämisohjeita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	**Medisana** Kuumemittaria **TM 700 / TM 710**
Jännitesyöttö:	Mikroparisto 1,5V ⎓ (tyyppi GP-192 tai LR 41)
Pariston kesto:	n. 200 tuntia
Mittausalue:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Mittaustarkkuus:	± 0,1°C / 0.2°F mittausalueella 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; Mittaustulos vaihtelee: ± 0,2°C / 0.4°F (Ympäristön lämpötila 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F vaikuttaa todelliseen ruumiinlämpöön.)
Tallennus:	Viimeisin tulos tallentuu automaattisesti
Käyttölämpötila:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), ilmankosteus < 85 %
Säilytys-/kuljetuslämpötila:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), ilmankosteus < 95 %
Mitat:	n. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Paino:	n. 11 g (sisältäen pariston)
Tuotenro:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN koodi:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Laite noudattaa suojaluokkaa BF — Lukekaa käyttöohje

Laatija — LOT LOT-numero

CE - merkintä viittaa EU – direktiiviin 93/42/EEC. Tuote on kehitetty ja valmistettu noudattamalla seuraavia euroopalaisia normeja: EN 12470-3 (Lääketieteellinen lämpömittari), EN 980 (Symboli), EN 60601-1 (Lääketieteellisten laitteiden sähköturvallisuus). Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.
Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **Medisana**-tuotteissa on 3 vuoden takuu myyntipäivästä lähtien. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

Jos tarvitset huoltoa, lisävarusteita tai varaosia, ota meihin yhteyttä:
Home Appliance Brokers HAB Oy
Elimäenkatu 29
00510 Helsinki
FINLAND
Tel.: +35 82 07 300 090
Fax: +35 82 07 300 099
eMail: info@haboy.fi
Internet: www.haboy.fi

MEDISANA® SE Termometer TM 700 / TM 710 *Bruksanvisning. Var god läs noga!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, TYSKLAND. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.de

SÄKERHETSANVISNINGAR

- **OBSERVERA! SPARA!** Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.
- Termometern omfattar smådelar som barn kan svälja. Låt därför aldrig barn handskas med termometern utan uppsikt.
- Termometern ska bara användas till att mäta kroppstemperaturen under tungan (oralt), i armhålan (axillärt) eller i analöppningen (rektalt). Använd inte termometern i örat.
- Den ska inte placeras i närheten av kraftiga värmekällor. Batteriet skulle kunna explodera!
- Efter två år måste produkten kontrolleras mättekniskt (kalibreras). Skicka då den kompletta termometern till serviceadressen.
- Om du inte tänker använda apparaten under en längre tid skall du ta ut batterierna.
- Skaka, böj eller slå inte på termometern. Tappa den inte. Den är inte stötsäker.
- Skydda apparaten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts och damm.
- Öppna inte produkten. Reparera den inte själv vid störningar. Använd den inte mer. Fråga hos detaljhandeln och låt bara servicestället utföra reparationer.
- Apparaten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet. Produkten omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder med avseende på den elektromagnetiska kompatibiliteten. Tänk på att bärbara och mobila HF-kommunikationsutrustningar kan påverka den här produkten. Se bilagan för mera detaljer om detta.
- **VARNING!** Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!

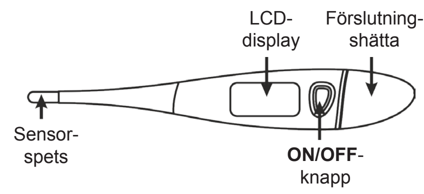
Batteribyte

Medisana termometern **TM 700 / TM 710** kan användas direkt, eftersom det levereras med ett isatt batteri. Skulle „ ▮ “ symbolen visas i LCD-displayen efter en viss tids användning, måste batteriet bytas ut. Ta loss locket för batterifacket och dra ut batterifacket ca. 1 cm ur termometern för att göra detta. Peta försiktigt loss knappbatteriet underifrån med hjälp av ett lämpligt verktyg, t.ex. en kulspetspenna. Sätt i ett nytt batteri med „+“ symbolen riktad uppåt. Skjut in batterifacket i termometern igen och stäng locket.

Inställning av mätenhet

Ni kan välja mellan att kroppstemperaturen anges i grader Celsius eller i grader Fahrenheit.
Ställ in önskad enhet enligt följande:

1. Instrumentet måste vara avstängt.
2. Tryck på **ON/OFF**-knappen och håll den intryckt under ca 4 sekunder för att ändra den aktuella mätenheten.
3. Den för tillfället inställda mätenheten (**°C** eller **°F**) visas i displayen uppe till höger.



Användning

Alla indikerings-symboler visas kort och en signal ljuder, följt av det senaste, uppmätta temperaturvärdet. Om temperaturen är lägre än 32°C (90°F) ser du “**Lo**“ i LCD-displayen. Är temperaturen högre än 42,9°C (109.9°F) visas “**Hi**”.
Nu är **Medisana** termometern **TM 700 / TM 710** färdig för mätning. Placera sensorspetsen oralt, axillärt eller rektalt:

ORAL MÄTNING:
Placera termometern med sensorspetsen under tungan och stäng munnen. Andas genom näsan under pågående mätning, för att mätresultatet inte skall påverkas.

REKTAL MÄTNING:
Den rektala mätningen upplevs som obehaglig av många patienter, men ger precisa resultat. För en snabb och tillförlitlig mätning av kroppstemperaturen förs sensorspetsen försiktigt in ca. 1 cm i rektum..

MÄTNING I ARMHÅLAN:
Rengör armhålan före mätningen. Placera sensorspetsen i armhålan. Sänk armen och tryck den löst mot kroppen under pågående mätning.

Termometern inleder nu mätningen automatiskt. Under mätningen blinkar “°”-tecknet hela tiden. Efter mätningen ljuder signaler under ca 10 sekunder och mätresultatet visas i displayen. Man får mera exakta mätresultat om mätningen får fortsätta under signal-perioden. Vid mätningar i armhålan bör mätperioden vara minst 10 minuter eftersom det här mätalternativet är det minst exakta. Om en temperatur på mer än 37,8°C (100°F) uppmäts ljuder ett feberlarm (korta pip-signaler).
Tio minuter efter genomförd mätning stängs termometern automatiskt av. För att förlänga batteriets livslängd bör termometern deaktiveras genom ett tryck på **ON/OFF**-knappen när mätresultatetavlästs.

Rengöring och vård

Medisana termometern **TM 700 / TM 710** är vattentät och kan därför enkelt göras ren och desinficeras. Rengör termometern före och efter varje användning med en duk som dränkts i en mild alkohollösning. Därutöver kan termometern läggas i en lämplig desinfektionslösning. Er distributör rekommenderar gärna lämpliga rengöringsprodukter och ger råd om de används. Termometern får under inga omständigheter kokas!

Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Ta alltid ut batterierna innan Ni kastar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Teknisk Data

Namn och modell:	**Medisana** Termometer **TM 700 / TM 710**
Spänningsförsörjning:	mikrobatteri 1,5V ⎓ (Typ GP-192 eller LR 41)
Livslängd batteri:	ca 200 timmar
Mätområde:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Mätningens noggrannhet:	± 0,1°C / 0.2°F inom mätområdet 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; utanför detta mätområde: ± 0,2°C/0.4°F (avvikelse från den verkliga kroppstemperaturen vid en omgivningstemperatur på 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Minne:	det sista värdet sparas automatiskt
Drifttemperatur:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), relativ luftfuktighet < 85 %
Förvarings-/transporttemperatur:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), relativ luftfuktighet < 95 %
Yttermått:	ca 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Vikt:	ca 11 g (inklusive batterier)
Artikel nr.:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN Code:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Den här apparaten har protektionklass BF — Var vänliga och läsa brunksanvisningen
Tillverkare — LOT LOT-nummer

CE – märket hänförs till EU – direktiv 93/42/EEC MDD. Formgivningen och produktionen har genomförts i enlighet med följande europeiska normer: EN 12470-3 (Febertermometrar), EN 980 (Symboler), EN 60601-1 (Elektrisk utrustning för medicinskt bruk). Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot. Följande garantiförutsättningar gäller:

1. **Medisana** produkter har 3 års garanti fr.o.m. inköpsdatum Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
   - **a.** Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   - **b.** Skador som kan härledas till iordningsstälande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   - **c.** Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   - **d.** Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

För servicefall, tillbehör och reservdelar kontaktar du:
Melitta Scandinavia AB
Box 22227
25024 Helsingborg
Tel.: +46 426 004 700
Internet: www.melitta.se

Stand: 23.07.2013

MEDISANA® GR Θερμόμετρο TM 700 / TM 710 *Οδηγίες χρήσης - Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, Γερμανία. E-Mail: info@medisana.de, Διαδίκτυο: www.medisana.com

Επεξήγηση συμβόλων

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!** Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Περιέχει μικρά κομμάτια, τα οποία μπορούν να καταποθούν από παιδιά. Θα πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιώνεσθε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αποκλειστικά για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος κάτω από τη γλώσσα (στοματικά), στη μασχάλη (μασχαλιαία) ή στον πρωκτό (πρωκτικά). Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο μέσα στο αυτί. Το θερμόμετρο δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας. Μπορεί να εκραγεί η μπαταρία!
- Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί βάσει μετρητικής τεχνολογίας (βαθμονόμηση) μετά από 2 χρόνια. Για αυτό το σκοπό στείλτε το θερμόμετρο στη διεύθυνση του τμήματος σέρβις.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα!
- Μην ανακινείτε, λυγίζετε ή χτυπάτε το θερμόμετρο. Δεν πρέπει να σας πέσει κάτω. Δεν είναι ανθεκτικό σε κρούσεις.
- Προστατεύετε το θερμόμετρο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, τις πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, τις βρομιές και τη σκόνη.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Σε περίπτωση βλαβών μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Συμβουλευτείτε τον εξειδικευμένο έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το θερμόμετρο και αναθέστε τη διεξαγωγή επισκευών μόνο στο τμήμα σέρβις.
- Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του προτύπου EN 60601-1-2 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.
- Πρέπει να λαμβάνονται μέτρα προστασίας σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Προσέξτε ότι οι φορητές και οι κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων μπορούν να επηρεάσουν αυτή τη συσκευή. Σχετικές λεπτομέρειες θα βρείτε στο παράρτημα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Φροντίζετε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην περιέρχονται σε χέρια παιδιών. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

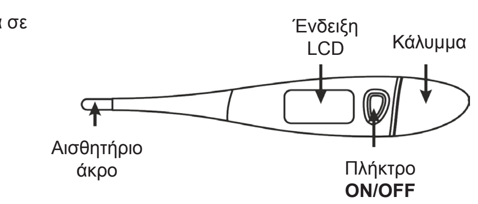
Αφαίρεση / τοποθέτηση μπαταριών

Το θερμόμετρο ταχείας μέτρησης **Medisana TM 700 / TM 710** είναι ήδη έτοιμο για χρηόη, διότι στη συσκεύη έχει τοποθετηθεί ήδη μπαταρία. Σε περίπτωση όμως που μετά από κάποια διάρκεια λειτουργίας εμφανιστεί δεξιά στην οπτική ένδειξη το σύμβολο „ ▮ “, θα πρέπει να τοποθετηθεί νέα μπαταρία. Προς το σκοπό αυτό αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταρίας και τραβήξτε τη θήκη μπαταρίας περ. 1 cm έξω από το θερμόμετρο. Αφαιρέστε προσεκτικά με κατάλληλο εργαλείο, π.χ. με μύτη στυλογράφου, την κερματοειδή μπαταρία από κάτω. Τοποθετήστε τη νέα κερματοειδή μπαταρία με το σύμβογο „+“ να δείχνει προς τα πάνω. Σπρώξτε πάλι το καπάκι μέσα στο θερμόμετρο. Κλείστε πάλι τη θήκη μπαταρίας με το καπάκι.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Έχετε τη δυνατότητα να μετρήστε τη σωματική θερμοκρασία σε βαθμούς κελσίου ή φαρενάιτ (Fahrenheit).
Γι΄αυτό ενεργήστε ως εξής:

1. Η συσκευή πρέπει να είναι εκτός λειτουργίας.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **ON/OFF** για περίπου 4 δευτερόλεπτα, για να αλλάξετε την τρέχουσα μονάδα μέτρησης.
3. Η εκάστοτε ρυθμισμένη μονάδα μέτρησης (**°C** ή **°F**) φαίνεται στην οθόνη πάνω δεξιά.



Εφαρμογή

Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο **ON/OFF**. Όλα τα σύμβολα της οθόνης εμφανίζονται σύντομα και ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος και στη συνέχεια εμφανίζεται η τελευταία μετρημένη τιμή θερμοκρασίας. Αν η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 32°C (90°F), εμφανίζεται στην οθόνη LCD «**Lo**», ενώ αν η θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από 42,9°C (109.9°F) εμφανίζεται “**Hi**”. Το θερμόμετρο **Medisana TM 700 / TM 710** είναι τώρα έτοιμο για μέτρηση. Τοποθετήστε το αισθητήριο άκρο στοματικά, μασχαλιαία ή πρωκτικά:

Στοματική μέτρηση: Τοποθετήστε το θερμόμετρο με την αιχύη αισθητήρα κάτω από τη γλώσσα και κλείστε το οτόμα. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης αναπνέετε μέσω της μύτης προς αποφυγή νόθευσης των τιμών.

Μέτρηση από του ορθού: Η μέτρηση από του ορθού θεωρείται ενοχλητική από πολλούς ασθενείς, αλλά παρέχει ακριβείς τιμές. Για ταχεία και αξιόπιστη εξακρίβωση της θερμοκρασίας του σώματος, εισάγετε προσεκτικά την αιχύη αισθητήρα περίπου 1 cm στο ορθόν.

Μέτρηση κάτω από τη μασχάλη: Πριν από τη μέτρηση καθαρίστε τη μασχάλη. Τοποθετήστε το θερμόμετρο με την αιχμή αισθητήρα στη μασχάλη. Χαμηλώστε το βραχίονα και πιέστε τον κατά τη διάρκεια της μέτρησης ελαφρά προς το σώμα.

Το θερμόμετρο ξεκινά τώρα αυτόματα τη μέτρηση. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης αναβοσβήνει συνεχώς το σύμβολο «°». Μετά τη μέτρηση ακούγονται για περίπου 10 δευτερόλεπτα χαρακτηριστικοί ήχοι και το αποτέλεσμα της μέτρησης εμφανίζεται στην οθόνη. Μέσω της παράτασης της διάρκειας μέτρησης μετά τους χαρακτηριστικούς ήχους επιτυγχάνονται αποτελέσματα μέτρησης μεγαλύτερης ακρίβειας. Σε μετρήσεις στη μασχάλη η διάρκεια μέτρησης πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 10 λεπτά, διότι αυτός ο τρόπος μέτρησης είναι ο πιο ανακριβής. Αν μετρηθεί θερμοκρασία μεγαλύτερη από 37,8°C (100°F), ακούγεται ένας συναγερμός πυρετού (σύντομοι ήχοι «μπιπ»).
Το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα δέκα λεπτά μετά τη μέτρηση.

Καθαρισμός και φροντίδα

Το θερμόμετρο **Medisana TM 700 / TM 710** είναι αδιάβροχο και μπορεί έτσι να καθαριστεί και να απολυμανθεί εύκολα. Για τον καθαρισμό του θερμομέτρου χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί νοτισμένο σε αραιό αλκαλικό διάλυμα ή σε διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης. Το θερμόμετρο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τοποθετείται σε βραστό νερό!

Οδηγίες για τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Μην πετάτε μεταχειριομένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλα στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμ συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.

Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο:	**Medisana** Θερμόμετρο **TM 700 / TM 710**
Τροφοδοσία:	1 μικρομπαταρία 1,5V ⎓ (τύπος GP-192 ή LR 41)
Διάρκεια ζωής μπαταρίας:	περίπου 200 ώρες
Τομέας μέτρησης:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Ακρίβεια μέτρησης:	± 0,1°C / 0.2°F Για εύρος μέτρησης από 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; Εκτός αυτής της περιοχής μέτρησης: ± 0,2°C / 0.4°F (Απόκλιση από την πραγματική θερμοκρασία του σώματος σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Μνήμη:	Η τελευταία τιμή αποθηκεύεται αυτόματα
Θερμοκρασία λειτουργίας:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), υγρασία < 85 %
Θερμοκρασία αποθήκευσης/ μεταφοράς::	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), υγρασία < 95 %
Διαστάσεις:	περίπου 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Βάρος:	περίπου 11 g (μαζί με την μπαταρία)
Κωδικός προϊόντος:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Αριθμός EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF — Παρακαλούμε διαβάσετε μεπροσοχή!
Παραγωγός — LOT Αριθμός LOT

Ο χαρακτηρισμός CE της σνσκευής αναφέρεται στην ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/EEC. Ο σχεδιασμός και η κατασκευή έγιναν σύμφωνα με την τήρηση των ακόλουθων ευρωπαϊκών: EN 12470-3 (Ιατρικά θερμόμετρα), EN 980 (Σύμβολα), EN 60601-1 (Ηλεκτρική ασφάλεια για ιατρικές συσκευές). Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροπ οποιήσεων.

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.
Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **Medisana** παρέχεται εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευη ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
   - **α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
   - **β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
   - **γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
   - **δ.** ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά (μπαταπίες κλπ.).
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

Για σέρβις, πρόσθετα εξαρτήματα και ανταλλακτικά απευθυνθείτε στη διεύθυνση:
MEDISANA Hellas
Καζαντζάκη 10 & Κοσμά Αιτωλού
Ν. Ηράκλειο - Τ.Κ 14121, Αθήνα
Τηλ.: + 30 / 210 - 2 75 09 32
Φαξ: + 30 / 210 - 2 75 00 19
eMail: info@medisana.gr
Διαδίκτυο: www.medisana.gr

MEDISANA® CZ Teploměr TM 700 / TM 710 *Návod k použití. Čtěte pozorně!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, Německo. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

Bezpečnostní pokyny

- **DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!** Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.
- Teploměr obsahuje drobné součásti, které by mohly malé děti spolknout. Z tohoto důvodu nenechávejte teploměr bez dozoru v rukou dětí.
- Teploměr používejte výhradně k měření tělesné teploty pod jazykem (orálně), v podpažní jamce (axilárně) nebo v řitním otvoru (rektálně). Teploměr nepoužívejte pro měření teploty v uchu.
- Držte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů intenzivního tepla. Baterie by mohla explodovat!
- Přístroj musí být po 2 letech přeměřen (kalibrován). Za tímto účelem zašlete kompletní teploměr na adresu servisního střediska.
- Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.
- S teploměrem netřepejte, neklepejte ani jej neohýbejte. Chraňte jej před pády. Teploměr není odolný vůči nárazům.
- Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, nečistotami a prachem.
- Přístroj neotvírejte. V případě poruchy přístroj sami neopravujte. Přístroj dále nepoužívejte. Informujte se u svého specializovaného prodejce a opravu nechte provést pouze servisním střediskem.
- Přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1-2 na elektromagnetickou kompatibilitu. Přístroj podléhá zvláštním bezpečnostním opatřením týkajícím se elektromagnetické kompatibility. Mějte na paměti, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou tento přístroj ovlivňovat. Podrobnosti k tomuto problému najdete v příloze.
- **VAROVÁNÍ!** Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí! Hrozí nebezpečí udušení!

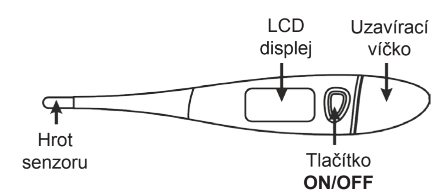
Vyjmutí a vložení baterií:

Rychloměřicí teploměr **Medisana TM 700 / TM 710** je připraven ihned k použití, protože v přístroji již je namontovaná baterie. Pokud se ovšem po určité době zobrazí vpravo na displeji symbol „ ▮ “, musíte vložit novou baterii. Stáhněte víčko přihrádky pro baterie o cca. 1 cm z teploměru. Opatrně uvolněte knoflíkovou baterii vhodným nástrojem, např. špičkou propisky, od spodní části přihrádky. Vložte nový knoflíkový článek symbolem „+“ směrem nahoru. Nasuňte přihrádku na baterie zpět na teploměr. Uzavřete přihrádku na baterie víčkem.

Změna jednotky měření

Máte možnost měřit tělesnou teplotu buď ve stupni Celsia nebo ve stupni Fahrenheita.
Postupujte tímto způsobem:

1. Přístroj musí být vypnut.
2. Pro změnu aktuální měrné jednotky stiskněte tlačítko **ON/OFF** a přidržte je po dobu cca 4 sekund.
3. Aktuálně nastavená měrná jednotka (**°C** nebo **°F**) se na displeji zobrazuje vpravo nahoře.



Použití

Zapněte přístroj stisknutím tlačítko **ON/OFF**. Na displeji se krátce zobrazí všechny symboly a zazní zvukový signál, následovaný poslední naměřenou teplotou. Pokud je teplota nižší než 32°C (90°F), uvidíte na LCD displeji „**Lo**“, pokud je vyšší než 42,9°C (109.9°F) objeví se “**Hi**”. Teploměr **Medisana TM 700 / TM 710** je nyní připraven na měření. Hrot senzoru umístěte orálně, axilárně nebo rektálně:

Orální měření:
Vložte teploměr hrotem snímače pod jazyk a zavřete ústa. Při měření dýchejte nosem, tím zabráníte zkreslení výsledků.

Rektální měření:
Rektální měření pociťují mnozí pacienti jako nepříjemné, je ovšem velmi přesné. Pro rychlé a spolehlivé měření tělesné teploty opatrně zaveďte hrot snímače cca. 1 cm do rekta.

Měření pod paží:
Před měřením omyjte oblast podpažní jamky. Vložte teploměr měřicí částí do podpažní jamky. Upažte přitlačte paži při měření mírně k tělu.

Teploměr poté začne automaticky měřit. Během měření neustále bliká symbol “°”.
Po ukončení měření zaznívají po dobu cca 10 sekund zvukové signály a na displeji se zobrazí výsledek měření.
Pokud v měření pokračujete i po zvukových signálech, docílíte přesnějších výsledků. V případě měření v podpažní jamce by doba měření měla činit minimálně 10 minut, protože tento způsob je nejméně přesný. Jestliže je naměřená teplota vyšší než 37,8°C (100°F), zazní alarm horečky (krátká pípnutí).
Teploměr se automaticky vypne po uplynutí deseti minut po měření. Z důvodu prodloužení životnosti baterie vypněte teploměr po odečtení teploty stisknutím tlačítko **ON/OFF**.

Čištění a dezinfekceN

Teploměr **TM 700 / TM 710** je vodotěsný a můžete ho tedy snadno čistit a dezinfikovat. Čistěte teploměr před a po každém měření hadříkem namočeným v jemném, alkoholovém roztoku. Mimo to máte možnost vložit teploměr do vhodného dezinfekčního roztoku. Prodejce vám doporučí vhodné čisticí materiály a poradí vám s jejich použitím. Teploměr nesmí být v žádném případě vyvařován!

Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Technické údaje

Název a model:	**Medisana** Teploměr **TM 700 / TM 710**
Zdroj napětí:	mikročlánek 1,5V ⎓ (typ GP-192 nebo LR 41)
Životnost baterie:	cca 200 hodin
Rozsah měření:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Přesnost měření:	± 0,1°C / 0.2°F v rozsahu měření 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; mimo tento rozsah měření: ± 0,2°C / 0.4°F (odchylka od skutečné tělesné teploty při teplotě okolního prostředí 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Paměť:	Poslední naměřená hodnota se automaticky ukládá do paměti
Provozní teplota:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), relat. vlhkost vzduchu < 85 %
Teplota skladování a přepravy:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), relat. vlhkost vzduchu < 95 %
Rozměry:	cca 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Hmotnost:	cca 11 g (včetně baterie)
Č. výrobku:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Kód EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Přístroj odpovídá třídě krytí BF — Čtěte návod k obsluze
Výrobce — LOT Číslo šarže

Symbol CE se vztahuje ke směrnici EU 93/42/EEC. Konstrukce a výroba jsou v souladu s následujícími evropskými normami: EN 12470-3 (lékařský teploměr), EN 980 (symboly), EN 60601-1 (elektrický bezpečnost pro medicínské přístroje). V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.
Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **Medisana** se poskytuje záruka 3 roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
   - **a.** veš keré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
   - **b.** závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
   - **c.** závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
   - **d.** součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

V případě potřeby servisních služeb, příslušenství a náhradních dílů se prosím obraťte na:
Bonito CZ S.R.O
Debolinska 700/14
14800 Praha 4
+420 241505618
Info@bonito.cz

MEDISANA® HU Hőmérő TM 700 / TM 710 *Használati utasítás. Figyelmesen olvassa el!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, NÉMETORSZÁG. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

Biztonsági útmutatások

- **FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!** A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.
- A hőmérőnek olyan kis alkatrészei vannak, amelyeket gyerekek lenyelhetnek. Ezért ne hagyja, hogy gyermekek kezébe kerüljön.
- A hőmérőt kizárólag testhőmérséklet mérésére használja nyelv alatt (orálisan), a hónaljban (axillárisan), vagy a végbélben (rektálisan). Fülben ne használja a hőmérőt.
- Ne helyezze erős hőforrás közelébe. Az elem felrobbanhat!
- A készüléket 2 évente méréstechnikai vizsgálat (kalibrálás) alá kell vonni. Küldje el a hőmérőt ebből a célból hiánytalanul a szerviz címére.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem szándékozik használni, vegye ki belőle az elemet!
- Ne rázza, hajlítsa vagy ütögesse a hőmérőt. Ne ejtse le. Nem ütésálló.
- Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól, az extrém magas vagy alacsony hőmérsékletektől, a szennyeződésektől és a portól.
- Ne nyissa fel a készüléket. Zavar esetén ne javítsa önhatalmúlag a készüléket. Ilyenkor ne használja tovább a készüléket. Kérdezze meg a szakkereskedőjét, és a készüléket kizárólag felhatalmazott szervizzel javíttassa.
- A készülék megfelel az EN 60601-1-2 (elektromágneses összeférhetőség) szabvány követelményeinek. A készülék különleges óvintézkedések előírásai alá tartozik az elektromágneses összeférhetőség tekintetében. Vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil nagyfrekvenciás kommunikációs berendezések hatással lehetnek a készülékre. A vonatkozó részletek megtalálhatóak a függelékben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

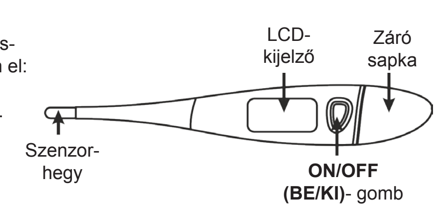
Elemek kivétele és behelyezése:

A **Medisana TM 700 / TM 710** gyorshőmérő azonnal használható, mert az elemek már a készülékbe vannak helyezve. Ha azonban hosszabb használati idő után a kijelzőn jobb oldalon „ ▮ ” jel jelenik meg, új elem behelyezése válik szükségessé. Ehhez húzza le az elemtartó védőkupakját, majd húzza ki az elemtartót kb. 1 cm-rel a hőmérőből. Megfelelő eszközzel, pl. egy csavarhúzó hegyével óvatosan lazítsa meg alulról a gombelemet. Az új gombelemet úgy helyezze be, hogy a „+“ jel felfelé nézzen. Az elemtartót tolja vissza a hőmérőbe, Tegye vissza a zárókupakot az elemtartóra.

Mértékegység módosítása

Önnek lehetősége van rá, hogy a testhőmérsékletet vagy Celsius- vagy Fahrenheit-fokban mérje meg. Itt a következőképpen járjon el:

1. A készüléket ki kell kapcsolni.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a **ON/OFF (**BE/KI)- gombot kb. 4 másodpercig a pillanatnyi mérési egység módosításához.
3. A mindenkor beállított mérési egység (**°C** vagy **°F**) felül, jobb oldalon megjelenik a kijelzőn.



Használat

Kapcsolja be a készüléket a **ON/OFF (**BE/KI)-gomb megnyomásával. A kijelző összes szimbóluma rövid időre megjelenik, és hangjelzés hallható, utána az utoljára mért hőmérséklet-érték látható. Ha a hőmérséklet kevesebb, mint 32°C (90°F), akkor ez látható az LCD-kijelzőn: „**Lo**“, ha a hőmérséklet több mint 42,9°C (109.9°F) akkor ez látható: “**Hi**”. Az **Medisana TM 700 / TM 710** hőmérő ekkor készen áll a mérésre. Pozícionálja a szenzor-hegyet orálisan, axillárisan vagy rektálisan.

Mérés a szájüregben:
Helyezze a hőmérőt az érzékelő véggel (szenzor) a nyelv alá és csukja be a száját. A mérés során orrán át vegye a levegőt, hogy az áramló levegő ne zavarja a mérés eredményét.

Mérés a végbélnyílásban:
A végbélnyílásban történő mérést sok beteg kellemetlennek tartja, pedig ez a mérés pontos eredményeket szolgáltat. A testhőmérséklet gyors és megbízható meghatározásához óvatosan vezesse be az érzékelőta végbélbe, kb. 1 cm mélyen.

Mérés a hónaljban:
Mérés előtt tisztítsa meg a hónaljat. Helyezze be a hőmérő érzékelőjét a hónaljba. Engedje le a karját és a mérés során finoman nyomja oda a törzséhez.

A hőmérő ekkor automatikusan mérni kezd. Mérés közben folyamatosan villog a “°” -jel. Mérés után kb. 10 másodpercen keresztül hangjelzések hallhatók, és a mérési eredmény megjelenik a kijelzőn. A mérési időtartam meghosszabbítása által, a hangjelzések után pontosabb mérési eredmény várható. Hónaljban történő mérések esetén a mérési időtartam legalább 10 perces legyen, mivel ez a mérési fajta a leginkább pontatlan. Ha 37,8°C (100°F) -nál magasabb hőmérsékletet mértünk, lázriasztás (rövid hangjelzések) hallhatóak.
A hőmérő a mérést követően tíz perc után automatikusan kikapcsol. Az elem élettartamának meghosszabbítása érdekében ajánlott a leolvasás után a hőmérő kikapcsolása a **ON/OFF (**BE/KI)-gomb megnyomásával.

Tisztítás és fertőtlenítés

Az **TM 700 / TM 710 Medisana** hőmérő vízhatlan és így könnyen tisztítható és fertőtleníthető. Minden mérés előtt és után tisztítsa meg a hőmérőt egy gyenge alkoholos oldattal átitatott kendővel! Arra is lehetősége van, hogy a hőmérőt egy megfelelő fertőtlenítő oldatba tegye. A kereskedő szívesen ajánl önnek a készülékhez tisztítószereket és elmagyarázza használatukat is.. A hőmérőt semmi esetre sem szabad kifőzni!

Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Vegye ki az elemet, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja! A használt elemeket ne a háztartási szemétbe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elemgyűjtőhelyre! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

Műszaki adatok

Név és modell:	**Medisana** hőmérő **TM 700 / TM 710**
Feszültségellátás:	mikroelem 1,5V ⎓ (GP-192 vagy LR 41 típusú)
Elem élettartama:	kb. 200 óra
Mérési tartomány:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Mérési pontosság:	± 0,1°C / 0.2°F - Mérési tartományok: 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; Mérési tartományon kívül: ± 0,2°C / 0.4°F (a tényleges testhőmérséklettől való eltérés a következő környezeti hőmérséklet esetén: 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Tároló:	Az utoljára mért értéket automatikusan tárolja
Üzemeltetési feltételek:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), légnedvesség < 85 %
Tárolási feltételek:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), légnedvesség < 95 %
Méretek:	circa 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Súly:	circa 11 g (elemmel együtt)
Cikkszám:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN-szám:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

A készülék megfelel a BF védelmi osztály követelményeinek — Olvassa el a használati utasítást
Gyártó — LOT LOT szám

A CE - kód az 93/42/EEC EU-irányelvre vonatkozik. A készülék tervezése és gyártása a következő európai szabványok figyelembevételével történt: EN 12470-3 (gyógyászati hőmérők), EN 980 (szimbólumok), EN 60601-1 (gyógyászati készülékek elektromos biztonsága)A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát! Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **Medisana** termékekre a vásárlás napjától számítva 3 év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
   - **a.** azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
   - **b.** azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
   - **c.** szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
   - **d.** a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

Tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos szervizelési kérdések esetén kérjük, forduljon ide:
PROMECON Kft
Kunigunda útja 60,
1037 Budapest
Tel: +36-1-453-7124
Tel: +36-1-453-7123
Fax: +36-1-453-7101
website: www.promecom.hu
email: info@priomecom.hu

MEDISANA® PL Termometr TM 700 / TM 710 *Instrukcja obsługi. Przeczytaj uważnie!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, NIEMCY. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.de

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!** Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.
- Termometr zawiera drobne części, które mogą zostać połknięte przez małe dzieci. Z tego powodu trzymaj termometr z dala od dzieci.
- Termometru należy używać wyłącznie w celu pomiaru temperatury ciała pod językiem (oralnie), pod pachą lub w odbycie (rektalnie). Termometru nie należy stosować w uchu.
- Nie zbliżać go do silnych źródeł ciepła. Może eksplodować bateria!
- Urządzenie należy po dwóch latach użytkowania sprawdzić pod kątem techniki pomiaru (skalować). W tym celu należy wysłać termometr ze wszystkimi elementami na adres serwisu.
- W przypadku zaplanowanego nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy usunąć baterię.
- Nie należy termometrem wstrząsać, wyginać go, ani nim stukać. Nie dopuścić, by upadł. Nie jest odporny na wstrząsy.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem, bardzo wysokimi lub niskimi temperaturami, zanieczyszczeniami i kurzem.
- Nie otwieraj urządzenia. W razie zakłóceń nie należy naprawiać samemu urządzenia. W takim wypadku nie używaj urządzenia. Należy spytać w fachowym sklepie, naprawy zlecać tylko w serwisie.
- Urządzenie spełnia wymogi normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagetycznej. Urządzenie jest wrażliwe na pole elektromagnetyczne. Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać pracę urządzenia. Szczegóły w załączniku.
- **OSTRZEŻENIE!** Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

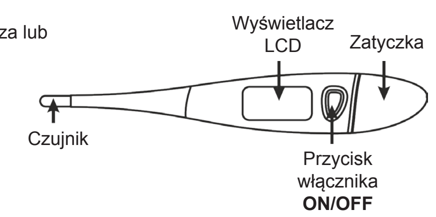
Wyjmowanie / wkładanie baterii:

Termometr **TM 700 / TM 710 Medisana** jest natychmiast gotowy do użycia, gdyż włożona jest już bateria. Jeżeli jednak po pewnym czasie na wyświetlaczu pojawi się litera „ ▮ “, należy włożyć nową baterię. Ściągnij pokrywę schowka na baterię i wysuń schowek z termometru na ok. 1 cm. Przy użyciu odpowiedniego przedmiotu, np. końcówki długopisu, wyjmij ostrożnie baterię guzikową. Włóż nową baterię guzikową znakiem „+“ zwróconym do góry. Ponownie wsuń w termometr schowek na baterię. Zamknij pokrywą schowek na baterię.

Zmiana jednostki pomiarowej

Masz możliwość mierzenia temperatury ciała w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita. Postępuj przy tym w następujący sposób:

1. Urządzenie musi być wyłączone.
2. Wciśnij i przytrzymaj przycisk **ON/OFF** przez ok. 4 sek. w celu zmiany jednostki metrycznej
3. Ustawiona jednostka metryczna (**°C** lub **°F**) jest widoczna w górnym prawym rogu wyświetlacza.



Stosowanie

Włącz termometr, naciskając przycisk **ON/OFF**. Wszystkie symbole pojawiają się na wyświetlaczu na krótko, po sygnale dźwiękowym wyświetla się ostatnia zmierzona wartość temperatury. Jeśli temperatura wynosi mniej niż 32°C (90°F), wyświetlacz LCD pokazuje „**Lo**“, jeśli temperatura jest wyższa niż 42,9°C (109.9°F) pojawia się “**Hi**”.
Termometr **Medisana TM 700 / TM 710** jest gotowy do pomiaru. Umieść czujnik w ustach, pod pachą lub w odbycie:

Pomiar w jamie ustnej:
Włóż końcówkę pomiarową termometru pod język i zamknij usta. Podczas mierzenia oddychaj przez nos, aby zapewnić dokładny pomiar temperatury.
Pomiar w odbycie:
Pomiar w odbycie jest przez wielu pacjentów odczuwany jako nieprzyjemny, lecz daje dokładne wyniki. Aby zapewnić szybki i dokładny pomiar, wprowadź ostrożnie końcówkę pomiarową w odbyt na głębokość ok. 1 cm.
Pomiar pod pachą:
Przed pomiarem umyj pachę. Włóż końcówkę pomiarową termometru pod pachę. Opuść ramię i podczas pomiaru dociśnij je lekko do ciała.

Termometr rozpoczyna pomiar automatycznie. Podczas pomiaru stale mruga znak “°”. Po pomiarze włącza się sygnał dźwiękowy na ok. 10 sek. a wynik pomiaru pokazuje się na wyświetlaczu. Dzięki przedłużeniu pomiaru po sygnale dźwiękowym uzyskuje się dokładniejsze wyniki. Przy pomiarach pod pachą należy mierzyć temperaturę przez przynajmniej 10 min., gdyż ten sposób pomiaru jest najmniej dokładny. Jeżeli zmierzona temperatura wynosi powyżej 37,8°C (100°F) pojawia się alarm wskazujący na gorączkę (krótkie pikanie).
Termometr wyłącza się automatycznie 10 minut po pomiarze. Aby wydłużyć trwałość baterii, po odczytaniu temperatury należy wyłączyć termometr przyciskiem **ON/OFF**.

Czyszczenie i dezynfekcja

Termometr **TM 700 / TM 710** jest wodoodporny i dzięki temu można go łatwo czyścić i dezynfekować. Termometr należy oczyszczać przed i po każdym pomiarze za pomocą ściereczki zwilżonej delikatnym środkiem alkoholowym. Można włożyć termometr do dozwolonego środka dezynfekującego. W sklepie otrzymasz odpowiednie środki czyszczące i porady dotyczące stosowania. W żadnym wypadku nie wolno wygotowywać termometru!

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	**Medisana** Termometr **TM 700 / TM 710**
Zasilanie:	bateria micro 1,5V ⎓ (typ GP-192 lub LR 41)
Czas życia baterii:	ok. 200 godz
Zakres pomiarowy:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Dokładność pomiaru:	± 0,1°C / 0.2°F w zakresie pomiarowym 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; poza obszarem pomiaru: ± 0,2°C / 0.4°F (odchylenie od rzeczywistej temperatury ciała przy temperaturze otoczenia18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Pamięć:	Automatycznie zapamiętuje ostatnią wartość
Warunki użycia:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), względnej wilgotności < 85 %
Warunki przechowywania:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), względnej wilgotności < 95 %
Wymiary:	ok. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Waga:	ok. 11 g (wraz z baterią)
Nr artykułu:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Kod EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Urządzenie odpowiada klasie ochrony BF — Przeczytaj instrukcję obsługi

Wytwórca — LOT Numer LOT

Oznaczenie CE odnosi się do dyrektywy 93/42/EWG. Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi normami europejskimi: EN 12470-3 (Termometr medyczny), EN 980 (Symbole), EN 60601-1 (Bezpieczeństwo elektryczne urządzeń medycznych). W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.
Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **Medisana** udzielana jest 3 gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie uługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
   a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
   b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
   c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
   d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za poś rednie i bezpoś rednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

W razie usterki, w celu zakupu akcesoriów i części zamiennych, proszę zwrócić się do:
MEDISANA MEDICAL SP. Z.O.O.
Lipowa 35
05-520 Konstancin-Jezioma
Tel.: +48 22 717 53 73
Fax: +48 22 757 69 91
e-mail: medisana@medisana-medical.pl

MEDISANA® TR Termometresi TM 700 / TM 710 *Kullanım kılavuzu. Dikkatle okuyunuz!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, ALMANYA. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

Güvenlik bilgileri

- **ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!** Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.
- Termometre içinde çocuklar tarafından yutulabilecek küçük parçalar mevcuttur. Termometreyi çocukların eline vermeyiniz.
- Termometreyi sadece vücut ısısını ölçmek için dilin altında (oral), koltuk altında (aksiller) veya makatta (rektal) kullanın. Termometreyi kulağınızda kullanmayın.
- Güçlü ısı kaynaklarının yakınına getirmeyin. Pili patlayabilir!
- Cihaz 2 yıl sonra ölçüm tekniğine dair kontrol (kalibre) edilmelidir. Bunun için termometreyi komple olarak servis adresine gönderin.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız eğer, pili çıkartınız.
- Termometreyi sallamayın, eğmeyin veya bir yere vurmayın. Yere düşürmeyin. Darbeye dayanıklı değildir.
- Aleti doğrudan güneş ışınımına, aşırı yüksek veya düşük sıcaklıklara, kirlere ve toza karşı koruyunuz.
- Cihazı açmayın. Arızalar durumunda cihazı kendiniz tamir etmeyin. Cihazı kullanmaya devam etmeyin. İhtisas satıcınıza sorun ve onarımları sadece servis noktasına yaptırın.
- Bu cihaz elektromanyetik uyumluluk için EN 60601-1-2 standardının istediği koşulları yerine getirmektedir. Cihaz, elektromanyetik uyumluluğa dair özel önleyici tedbirlere tabidir. Taşınabilir ve mobil yüksek frekanslı komünikasyon tertibatlarının bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Bu konudaki ayrıntıları ekte bulabilirsiniz.
- **DİKKAT!** Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!

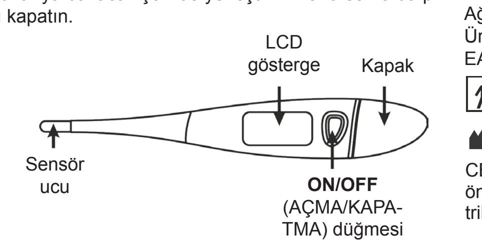
Pillerin çıkartılması / yerleştirilmesi:

Medisana hızlı ölçüm termometresi **TM 700 / TM 710** içinde pili hazır olduğundan, derhal ölçüm yapılabilir. Belirli bir süre çalışan termometrenin ekranında „ ▮ “ sembolü göründüğünde, yeni bir pil yerleştirilmelidir. Bunun için pil yuvasının kapağını çekin ve pil yuvasını termometreden yakl. 1 cm dışarıya çekin. Uygun bir alet, örn. tükenmez kalem ucu, ile düğme pili itina ile alttan çözün. Yeni bir düğme pili „+“ sembolü yukarıya bakacak şekilde yerleştirin. Daha sonra da pil yuvasını tekrar termometrenin içine sürün. Pil yuvasının kapağını kapatın.

Ölçme biriminin değiştirilmesi

Vücut ısısı Santigrat veya Fahrenhayt olarak ölçülebilir.
Bunun için:

1. Cihaz kapalı olmalıdır.
2. Ölçüm birimini değiştirmek için **ON/OFF** (AÇMA/KAPATMA) düğmesine basın ve düğmeyi yakl. 4 saniye basılı tutun.
3. Ayarlanan ölçüm birimi (**°C** veya **°F**) ekranın sağ üst köşesinde gösterilecektir.



Kullanım

Cihazı çalıştırmak için **ON/OFF** düğmesine basın. Göstergenin tüm sembolleri kısaca gösterilir ve son ölçülen sıcaklık değerinin ardından sinyal sesi duyulur. Sıcaklık 32°C (90°F) altındaysa, LCD göstergede “**Lo**” gösterilir, sıcaklık 42,9°C (109.9°F) üzerindeyse “**Hi**” gösterilir. **Medisana** termometre **TM 700 / TM 710** artık ölçüme hazırdır. Sensör ucunu oral, aksiller veya rektal yerleştirin.

Ağızdan ölçümde:
Termometreyi sensör ucu ile dilinizin altına yerleştirin ve ağzınızı kapatın. Sıcaklığın yanlış olarak ölçülmemesi için, ölçüm esnasında burnunuzdan nefes alıp verin.
Makattan ölçüm:
Makat üzerinden ölçüm çoğu hastalar tarafından hoş karşılanmaz, fakat verdiği sonuçlar çok doğrudur. Hızlı ve güvenilir bir vücut sıcaklığı tespit etmek için sensör ucunu itina ile yakl. 1 cm makat içerisine sürün.
Koltuk altı ölçümü:
Ölçüm öncesi koltuk altını temizleyin. Termometrenin ölçüm yapılan kısmını koltuk altına yerleştirin. Daha sonra da kolunuzu indirip, ölçüm sırasında hafifçe vücudunuza bastırın.

Termometre ölçüme otomatik başlar. Ölçüm sırasında “°” işareti sürekli yanıp söner. Ölçümden sonra yakl. 10 saniye boyunca sinyal sesleri duyulur ve ölçüm sonucu ekranda gösterilir. Ölçüm süresi sinyal seslerini aşacak şekilde uzatıldığında daha doğru ölçüm sonuçları elde edilir. Koltuk altındaki ölçümler sırasında ölçüm süresi en az 10 dakika olmalıdır, çünkü bu ölçüm türü doğruluğu en düşük olandır. 37,8°C (100°F) üzerinde sıcaklık ölçüldüğünde ateş alarmı (kısa bip sesleri) duyulur.
Termometre ölçümden on dakika sonra otomatik olarak kapanır. Pilin ömrünün uzaması için, ölçüm sonrası **ON/OFF** düğmesine termometrenin kapatılması önerilir.

Temizlik ve dezenfeksiyon

Termometre **TM 700 / TM 710** su geçirmezdir ve bu sayede kolayca temizlenebilir ve dezenfekte edilebilir. Termometreyi her ölçümden önce ve sonra yumuşak, alkollü bir karışım içerisine batırılmış bir bezle temizleyiniz. Ayrıca termometreyi uygun bir dezenfeksiyon çözeltisi içine yatırma imkanınız vardır. Satıcınızdan temizleme cihazları ve kullanılmaları hakkında bilgi alabilirsiniz.

Ayrıştırma ile İlgili bilgi

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

Teknik veriler

Adı ve modeli:	**Medisana** Termometresi **TM 700 / TM 710**
Akım beslemesi:	mikro pil 1,5V ⎓ (tip GP-192 veya LR 41)
Pil ömür süresi:	yakl. 200 saat
Ölçüm aralığı:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Ölçüm hassasiyeti:	± 0,1°C / 0.2°F ölçüm aralığı 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; Ölçüm aralığının dışında: ± 0,2°C / 0.4°F (18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F ortam sıcaklığında gerçek vücut sıcaklığından sapma)
Hafıza:	Son değer otomatik kaydedilir
Çalıştırma koşulları:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), nem < 85 %
Depolama koşulları:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), nem < 95 %
Boyutlar:	yakl. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Ağırlık:	yakl. 11 g (pil ile birlikte)
Ürün numarası:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN-numarası:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Bu cihaz koruma sınıfı BF’ye uygundur — Kullanım kılavuzunu okuyunuz

Fabrikatör — LOT LOT numarası

CE - İşareti EU – Direktifi 93/42/EEC’ye göre verilmiştir. Tasarımında ve üretiminde aşağıdaki Avrupa normları göz önünde bulundurulmuştur: EN 12470-3 (Tıbbi termometreler), EN 980 (Semboller), EN 60601-1 (Tıbbi cihazlar için elektriksel güvenlik). Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **Medisana** ürünlerinin, satış tarihinden itibaren 3-yıllık garantisi vardır. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
   a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
   b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilecek zararlar.
   c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
   d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

Servis, aksesuar ve yedek parça gerektiğinde, lütfen belirtilen yere başvurun:
KALE ELEKTRONIK DIS TICARET AS.
BAKIR VE PIRINCCILER SAN. SIT. MENEKSE CAD.NO:2
BEYLIKDUZU, ISTANBUL
TURKEY
Postal Code: 34520
phone: +90 212 693 02 02
website: www.medisana.com.tr
email: info@medisanaturkiye.com.tr

MEDISANA® RU термометр TM 700 / TM 710 *Инструкция по применению. Внимательно прочесть!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, ГЕРМАНИЯ. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

Указания по безопасности

- **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!** Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.
- Термометр содержит мелкие детали, которые могут быть проглочены детьми. Поэтому не оставляйте термометр без присмотра в детских руках.
- Используйте термометр только для измерения температуры тела под языком (орально), подмышкой (аксиллярно) или в заднем проходе (ректально). Не пользуйтесь термометром для измерения температуры в ухе.
- Не подносить близко к источникам сильного тепла. Может взорваться батарея!
- После двух лет эксплуатации необходимо произвести метрологическую проверку. Для этого отправьте полностью весь термометр на адрес сервисной службы.
- Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.
- Не трясите, не сгибайте и не ударяйте термометр. Не допускайте его падения. Он не является противоударным.
- Не подвергайте устройство действию прямых солнечных лучей, крайне высоких или низких температур, загрязнению и пыли.
- Не вскрывайте прибор. В случае неполадок не ремонтируйте прибор самостоятельно. Прекратите использование прибора. Обратитесь к своему продавцу и выполняйте ремонты только в сервисных организациях.
- Прибор соответствует требования стандарта EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости. Для прибора должны соблюдаться особые меры предосторожности, касающиеся электромагнитной совместимости. Учтите, что переносные и мобильные высокочастотные устройства связи могут нарушить работу данного прибора. Детальную информацию по этому вопросу Вы можете найти в приложении.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность удушения!

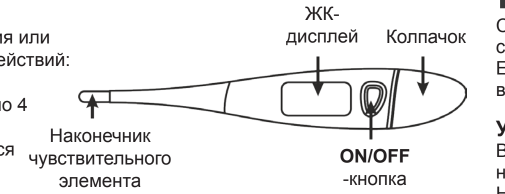
Удаление/укладка батареек:

Быстродействующий термометр **Medisana TM 700 / TM 710** сразу же готов к использованию, т. к. батарейка уже установлена в прибор. Если после определенного времени использования справа на дисплее появляется пиктограмма „ ▮ “, необходимо установить новую батарейку. Для этого осторожно снимите крышку отсека для батарейки и вытащите отсек приблизительно на 1 см из термометра. Осторожно вытолкните батарейку снизу подходящим предметом, например, острием шариковой ручки. Установите новую батарейку обращенной вверх пиктограммой „+“. Вставьте отсек для батарейки обратно в термометр. Закройте отсек для батарейки крышкой.

Изменение единицы измерения

Вы можете измерять температуру тела в градусах Цельсия или Фаренгейта. При этом соблюдайте следующий порядок действий:

1. Прибор должен быть выключен.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **ON/OFF** приблизительно 4 секунды, чтобы изменить текущую единицу измерения.
3. Настраиваемая единица измерения (**°C** или **°F**) появится справа вверху дисплея.



Применение

Включите прибор нажатием кнопки **ON/OFF**. Кратковременно появятся все символы индикации и прозвучит сигнал, за которым появится последнее измеренное значение температуры. Если температура меньше 32°C (90°F), Вы увидите на ЖК-дисплее символ «**Lo**», при температуре выше 42,9°C (109.9°F) – появится «**Hi**». Теперь термометр **Medisana** модели **TM 700 / TM 710** готов к измерению. Разместите наконечник чувствительного элемента орально, аксиллярно или ректально:

Оральное измерение: Уложите термометр сенсорным наконечником под язык и закройте рот. Во избежание фальсификации результатов во время измерения дышите через нос.
Ректальное измерение: Ректальное измерение многие пациенты считают неприятным, но оно дает наиболее точные результаты. Для быстрого и надежного определения температуры тела осторожно введите сенсорный наконечник приблизительно на 1 см в задний проход.
Измерение в подмышечной впадине: Перед измерение ополосните подмышечную впадину. Уложите термометр частью подмышку. Опустите руку и слегка прижимайте ее к телу во время измерения.

Теперь термометр автоматически начнет измерение. Во время измерения будет постоянно мигать символ «°». После измерения в течение 10 секунд будут звучать тональные сигналы, и на дисплее будет показываться результат измерений. Для получения более точных результатов измерения нужно продолжить измерение после тональных сигналов. Длительность измерения подмышкой должна составлять не менее 10 минут, поскольку данный вид измерения самый неточный. Если измеренная температура превысит 37,8°C (100°F), прозвучит сигнал тревоги повышенной температуры (короткие пищащие звуки).
Через десять минут после измерения термометр автоматически отключается. Для увеличения срока службы батарейки рекомендуется после считывания показаний отключить термометр нажатием на кнопку **ON/OFF**.

Очистка и дезинфекция

Градусник **TM 700 / TM 710** водонепроницаем и поэтому легко поддается очистке и дезинфекции. Чистить градусник необходимо при помощи платка смоченного в слабом растворе алкоголя до и после каждого измерения температуры. Кроме того, можно положить градусник на время в пригодный для этих целей дезинфицирующий жидкостный раствор. В торговой сети Вам порекомендуют подходящие чистящие средства и проконсультитруют по всем вопросам применения. Контроль точности измерения. Термометр ни в коем случае нельзя кипятить!

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель:	**Medisana** Термометр **TM 700 / TM 710**
Электропитание:	микро-батарейка 1,5В ⎓ (типа GP-192 или LR 41)
Срок службы батарей:	прибл. 200 часов
Диапазон измерений:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Точность измерений:	± 0,1°C/0.2°F в диапазоне измерений 35,5°C-42°C / 95.9°F-107.6°F; За пределами этого диапазона измерений: ±0,2°C/0,4°F (отклонение от фактической температуры тела при температуре окружающей среды 18°C - 28°C / 64,4°F – 82,4°F)
Память:	автоматически сохраняется последнее значение
Рабочие условия:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), влажн. возд. < 85 %
Условия хранения:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), влажн. возд. < 95 %
Размеры:	прибл. 13,9 x 2,2 x 1,3 см
Вес:	прибл. 11 г с батарейками
Артикул:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Номер EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Прибор соответствует классу защиты BF — Прочтите инструкцию по использованию

Производитель — LOT Номер LOT

Символ CE относится к нормативному акту EC 93/42/EEC. Конструирование и изготовление проводились с соблюдением следующих европейских стандартов: EN 12470-3 (Медицинские термометры), EN 980 (Символы), EN 60601-1 (Электробезопасность для медицинских приборов). В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.
На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. На изделия **Medisana** предоставляется гарантия сроком 3 года с даты продажи Вгарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
   а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
   б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
   в) повреждения вследствие транспортировки от производи-теля к потребителю или при отправке в сервисный отдел
   г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

По вопросам ремонта, приобретения принадлежностей и запчастей обращайтесь к:
ООО МЕДИСАНА РУС
ул. Нагорная 20-1
117186 Москва, Россияа
тел / факс: + 7 495 729 47 96
моб. Россия: + 7 926 22 00 828
eMail: info@medisana.su
Internet: www.medisana.su

MEDISANA® RO Termometru TM 700 / TM 710 *Instrucţiuni de utilizare - citiți cu atenție!* CE 0297

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANIA. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

Indicaţii de securitate

- **Informaţii importante! Păstra!** Citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire care urmează, în special indicaţiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul şi păstraţi instrucţiunile de folosire pentru întrebuinţări ulterioare. Dacă încredinţaţi aparatul unui terţ, predaţi-i neapărat şi aceste instrucţiuni de folosire.
- Aparatul conţine elemente mici, ce pot fi înghiţite de copii. Copii trebuie supravegheaţi pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Folosiţi termometrul doar pentru măsurarea temperaturii corpului sub limbă (oral), subsuoară (axilar) sau în rect (rectal). Nu folosiţi termometrul în ureche.
- A nu se aduce în apropierea surselor puternice de căldură. Bateria poate exploda!
- Aparatul trebuie verificat tehnic (calibrat) după 2 ani. Pentru aceasta trimiteţi termometrul complet la adresa de service.
- Dacă intenţionaţi să nu mai folosiţi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, scoateţi bateriile.
- Nu scuturaţi, îndoiţi sau loviţi termometrul. Nu lăsaţi să cadă termometrul. Nu este rezistent la şocuri mecanice.
- Protejaţi aparatul contra radiaţiilor solare directe, temperaturilor extrem de ridicate sau joase, murdăririlor, umidităţii ridicate a aerului sau prafului.
- Nu deschideţi aparatul. În caz de defecţiuni nu reparaţi aparatul. Nu-l folosiţi în continuare. Întrebaţi dealer-ul vostru specializat şi dispuneţi efectuarea lucrărilor de reparaţie de către un service.
- Aparatul corespunde cerinţelor normei EN 60601-1-2 privind compatibilitatea electromagnetică. Aparatul corespunde unor măsuri speciale de precauţie, referitoare la compatibilitatea electromagnetică. Aveţi în vedere faptul că, dispozitivele mobile şi portabile de comunicare cu frecvenţă înaltă pot influenţa acest aparat. Detalii referitoare la aceasta se pot găsi în anexă.
- **AVERTIZARE!** Aveţi grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă pe mâna copiilor. Există pericol de asfixiere!

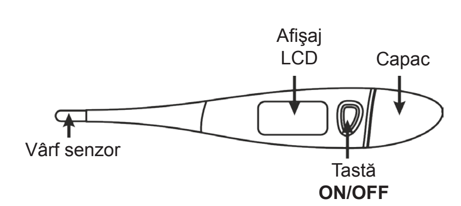
Scoatere / introducere baterii

TM 700 / TM 710 Medisana termometrul este gata să lucreze ca o baterie este deja instalat. Pentru funcţionare respectiv la apariţia simbolului pentru înlocuirea bateriilor “ ▮ “ după o anumită perioadă de funcţionare trebuie să se introducă baterii noi. Luaţi capacul compartimentului de baterii jos și trageți compartimentul bateriei de aproximativ 1 cm de la dispozitiv. Aveţi grijă la poziţia corectă a bateriilor (figură compartiment de baterii). Puneţi din nou capacul compartimentului de baterii.

Modificare unitate de măsurare

Puteţi măsura temperatura în grade Celsius sau Fahrenheit.
Pentru aceasta procedaţi după cum urmează:

1. Aparatul trebuie să fie oprit.
2. Apăsaţi şi ţineţi apăsată tasta **ON/OFF** pentru aproximativ 4 secunde, pentru a modifica unitatea de măsură actuală.
3. Unitatea de măsură respectivă setată (**°C** sau **°F**) apare pe display în dreapta sus.



Punere în funcţiune

Apăsaţi tasta **ON/OFF**, pentru a porni termometrul. Toate simbolurile afişajului apar scurt timp şi se aude un sunet, urmat de ultima valoare de temperatură măsurată. Dacă temperatura este mai mică decât 32°C (90°F), vedeţi pe afişajul LCD „**Lo**“(temperatură scăzută), dacă temperatura este mai mare decât 42,9°C (109.9°F), apare “**Hi**”(temperatură ridicată). Termometrul **Medisana TM 700 / TM 710** este acum pregătit pentru măsurare. Poziţionaţi vârful senzorului oral, axilar sau rectal:

Măsurarea oral:
Introduceți termometru cu vârful senzorului sub limbă și închideți gura. Expirati timpul Măsurarea prin nas pentru a preveni o denaturare a valorilor.
Măsurarea pe cale rectală:
Măsurarea pe cale rectală este percepută de mulți pacienți ca inconfortabil , dar oferă rezultate precise. Pentru o determinare rapidă și fiabilă a temperaturii corpului , efectua vârful senzorului de ușor de aproximativ 1 cm în Rect.
Măsurătorile mai mici Armpit:
Curățați înainte de a măsura nivelul axilei. Introduceți termometru cu porțiunea de detectare in axila. Coborâți brațul și apăsați -l ușor în timpul măsurării corpului.

Termometrul începe acum automat măsurarea. În timpul măsurării clipeşte în permanenţă simbolul “°”.
După măsurare se aude pentru aproximativ 10 secunde un sunet şi rezultatul măsurării se afişează pe display.
Prin măsurarea mai îndelungată peste durata de măsurare, indicată de sunete, se obţin rezultate mai precise. La măsurarea axială durata de măsurare trebuie să fie minim 10 minute, deoarece acest tip de măsurare este cel mai neprecis. Dacă se măsoară o temperatură mai mare decât 37,8°C (100°F), se aude o alarmă de febră(sunete scurte).
După aproximativ 10 de minute termometrul se opreşte automat dacă, nu mai apăsaţi pe nicio tastă, pentru a economisi energia bateriilor. Puteţi opri aparatul prin apăsarea butonului **ON/OFF**.

Curăţare şi întreţinere

TM 700 / TM 710 Medisana termometrul este rezistent la apă și, prin urmare, ușor de curățat. Pentru curăţarea termometrului folosiţi o lavetă moale, care a fost umezită uşor cu leşie sau izopropil alcool de 70%. Dealer-ul va ajuta cu plăcere mai multe opțiuni de purificare. Termometrul nu are voie în niciun caz să fie fiert!

Evacuarea ca deşeu

Acest aparat nu are voie să fie evacuat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare consumator este obligat să depună aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare din oraş sau la cele comerciale de specialitate, indiferent dacă aparatele conţin subs- tanţe nocive, pentru respectarea prescripţiilor de protecţie a mediului. Pentru evacuarea ca deşeu, adresaţi-vă autorităţilor locale sau reprezentantului comercial.

Specificaţii tehnice

Nume şi model:	**Medisana** Termometru **TM 700 / TM 710**
Alimentare cu tensiune:	Micro baterie 1,5\⎓ (tip GP-192 sau LR 41)
Durată de viaţă baterie:	aproximativ 200 de ore
Plajă de măsurare:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Acurateţe de măsurare:	± 0,1°C / 0.2°F în plaja de măsurare de la 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; în afara acestui domeniu de măsurare: ± 0,2°C / 0.4°F (abatere de la temperatura reală a corpului la o temperatură înconjurătoare de 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Memorie:	ultima valoare se memorează automat
Temperatură de funcţionare:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), umiditate relativă a aerului < 85 %
Temperatură de depozitare:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), umiditate relativă a aerului < 95 %
Dimensiuni:	aproximativ 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Greutate:	aproximativ 11 gr inclusiv baterii
Nr. articol:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Număr EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Clasificarea aparatelor: Tipul BF — Instrucţiuni de utilizare - citiți cu atenție!

Producatorul — LOT Numărul de LOT

Acest termometru este certificat conform directivelor CE 93/42/EEC şi prevăzut cu simbolul CE (semnul de conformitate) „CE 0297“. În cadrul procesului de îmbunătăţire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice şi de formă.

Garanţia/condiţiile de reparaţie

Pentru cazurile de garanţie, vă rugăm să vă adresaţi reprezentantului comercial zonal de specialitate sau direct la centrul de service. Dacă trebuie să trimiteţi aparatul la producător, vă rugăm să indicaţi defectul şi să ataşaţi o copie a chitanţei de achiziţie. Se aplică următoarele condiţii de garanţie:

1. Pentru produsele **Medisana** se acordă o garanţie de 3 ani de la data cumpărării. În cazurile de garanţie, data cumpărării este dovedită prin chitanţa de achiziţie sau prin factură.
2. Deficienţele ca urmare a defectelor de material sau de fabricaţie sunt remediate gratuit în perioada de garanţie.
3. Un caz de garanţie nu are ca efect prelungirea duratei de garanţie, nici pentru aparat, nici pentru componentele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanţie:
   a. Toate deteriorările apărute ca urmare a tratamentului incorect, de exemplu nerespectarea instrucţiunilor de utilizare.
   b. Deteriorările provocate de reparaţii sau intervenţii ale cumpărătorului sau ale unor terţe persoane neautorizate.
   c. Deteriorările de la transport, apărute pe drum între producător şi consumator sau la expedierea către centrul de service.
   d. Accesoriile care sunt supuse uzurii normale.
5. Responsabilitatea pentru prejudiciile ulterioare directe sau indirecte, provocate de aparat, este exclusă şi în cazul în care prejudiciul la aparat este recunoscut ca fiind un caz de garanţie.

În caz de service, pentru accesorii sau piese de schimb adresaţi-vă:
SC Living Well SRL
City Gate - South Tower
11th floor
013702 Bucharest
phone: +4 / 021 / 3 13 32 08
fax: +4 / 021 / 3 13 32 09
email: medisanaservice@livingwell.ro